

Maria18

Conversation details

Participants: Maria (MAR - 45 yr, female, Adult), Other *speaker* (OSE - Adult). **Background :** *MAR is in her office talking to*
01hr38min40sec. Date : 25 March 2008. Transcriber : Maria Carmen Parafita Couto, Fraibet Aveledo, Lara Gil Vallejo. Initial tra
There may be an error rate of up to 2% in the glosses generated.

(1) OSE: *www* .

(2) MAR: [- *spa*] *sí* *no* .

MAR: *sí*^S *no*^S
aut: *yes.ADV not.ADV*
yes, no.

(3) MAR: *V_C_T@s:eng&spa* *is* *further* *long* .

MAR: *V_C_T_E^S* *is* *further* *long*
aut: *name is.V.3S.PRES further.ADV long.ADJ*

(4) OSE: *www* .

(5) MAR: *that* [/] *that* *would* *be* +...

MAR: *that* *that* *would* *be*
aut: *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR that.CONJ.[or].that.DEM.FAR be.V.123SP.COND be.SV.INFIN*

(6) MAR: +, *may* .

MAR: *may*
aut: *may.V.INFIN*

(7) MAR: *that* *would* *be* *may* .

MAR: *that* *would* *be* *may*
aut: *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR be.V.123SP.COND be.SV.INFIN may.SV.INFIN*

(8) MAR: *may* *or* *june* .

MAR: *may* *or* *june*
aut: *may.V.INFIN or.CONJ unk*

(9) OSE: *www* .

- (10) MAR: what are you &d +//.
MAR: what are you
aut: what.REL are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP
- (11) MAR: no no no no changes .
MAR: no no no no changes
aut: no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV change.N.SG+PV
- (12) MAR: what are you doing ?
MAR: what are you doing
aut: what.REL are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP do.V.PRESPART
- (13) OSE: www .
- (14) MAR: oh@s:eng&spa o_k@s:eng&spa .
MAR: oh_E^S o_k_E^S
aut: oh.IM OK.IM
- (15) MAR: yeah .
MAR: yeah
aut: yeah.ADV
- (16) OSE: www .
- (17) MAR: &=laugh .
- (18) OSE: www .
- (19) MAR: the wrong label .
MAR: the wrong label
aut: the.DET.DEF wrong.ADJ label.N.SG
- (20) MAR: the wrong label .
MAR: the wrong label
aut: the.DET.DEF wrong.ADJ label.N.SG
- (21) OSE: www .
- (22) MAR: well let's see +//.
MAR: well let's see
aut: well.ADV let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P see.SV.INFIN
- (23) OSE: www .

- (24) MAR: I [///] you are gonna have to call um Bob@s:eng&spa and [/] and [/] and Bill@s:eng&spa .
MAR: I you are gonna have
aut: I.PRON.SUB.1S you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP have.V.INFIN
to call um Bob_E^S and and and Bill_E^S
aut: to.PREP call.V.INFIN um.IM name and.CONJ and.CONJ and.CONJ name
- (25) OSE: www .
- (26) MAR: Bill@s:eng&spa has to (.) dig into in .
MAR: Bill_E^S has to dig into in
aut: name ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES to.PREP dig.V.INFIN into.PREP in.PREP
- (27) OSE: www .
- (28) MAR: and (.) they know +//.
MAR: and they know
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.3P know.V.3P.PRES
- (29) MAR: this is what happend .
MAR: this is what happend
aut: this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES what.REL unk
- (30) MAR: it was our [?] mistake .
MAR: it was our mistake
aut: it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST our.ADJ.POSS.1P mistake.N.SG
- (31) MAR: I mean +//.
MAR: I mean
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES
- (32) MAR: if we have to live with it we live with it .
MAR: if we have to live with
aut: if.CONJ we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES to.PREP live.V.INFIN with.PREP
it we live with it
aut: it.PRON.SUB.3S we.PRON.SUB.1P live.V.1P.PRES with.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (33) OSE: www .
- (34) MAR: +< you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (35) OSE: www .

- (36) MAR: yeah I know .
MAR: yeah I know
aut: yeah.ADV I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES
- (37) MAR: I +...
MAR: I
aut: I.PRON.SUB.1S
- (38) OSE: www .
- (39) MAR: I mean +//.
MAR: I mean
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES
- (40) MAR: unless [/] unless that two callers [?] clash dramatically .
MAR: unless unless that two callers
aut: unless.CONJ unless.CONJ that.CONJ.[or].that.DEM.FAR two.NUM caller.N.PL
clash dramatically
clash.V.3P.PRES dramatically.ADV
- (41) MAR: and it looks like (.) horrible .
MAR: and it looks like horrible
aut: and.CONJ it.PRON.SUB.3S look.V.3S.PRES like.CONJ horrible.ADJ
- (42) OSE: www .
- (43) MAR: I mean .
MAR: I mean
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES
- (44) MAR: it's xxx we can live with .
MAR: it's we can live with
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES live.V.INFIN with.PREP
- (45) MAR: <it's not> [/] it's not perfect .
MAR: it's not it's not
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV
perfect
perfect.ADJ
- (46) OSE: www .
- (47) MAR: but we can live with it .
MAR: but we can live with it
aut: but.CONJ we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES live.V.INFIN with.PREP it.PRON.OBJ.3S

- (48) MAR: I mean .
MAR: I mean
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES
- (49) MAR: &i it's just +//.
MAR: it's just
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES just.ADJ.[or].just.ADV
- (50) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (51) MAR: I mean .
MAR: I mean
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES
- (52) MAR: if there wasn't a lot of tile maybe it's not a big deal .
MAR: if there wasn't a lot of tile
aut: if.CONJ there.ADV was.V.3S.PAST+NEG a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP tile.N.SG
maybe it's not a big deal
aut: maybe.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV a.DET.INDEF big.ADJ deal.N.SG
- (53) OSE: www .
- (54) MAR: and they'll +...
MAR: and they'll
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.FUT
- (55) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (56) MAR: +, don't have a problem .
MAR: don't have a problem
aut: do.V.12S13P.PRES+NEG have.V.INFIN a.DET.INDEF problem.N.SG
- (57) MAR: but if it's a lot .
MAR: but if it's a lot
aut: but.CONJ if.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF lot.N.SG
- (58) MAR: and have the restocking fee +//.
MAR: and have the restocking fee
aut: and.CONJ have.V.INFIN the.DET.DEF restock.V.PRESPART fee.N.SG

- (59) OSE: www .
- (60) MAR: right &r you know .
MAR: right you know
aut: right.ADJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (61) MAR: maye there is a restocking fee .
MAR: maye there is a restocking fee
aut: unk there.ADV is.V.3S.PRES a.DET.INDEF restock.V.PRESPART fee.N.SG
- (62) MAR: and [/] and they complain about that sometimes .
MAR: and and they complain about
aut: and.CONJ and.CONJ they.PRON.SUB.3P complain.V.3P.PRES about.PREP
that sometimes
that.CONJ.[or].that.DEM.FAR sometime.ADV+V.3S.PRES.[or].sometimes.ADV
- (63) MAR: &=sigh .
- (64) MAR: my feet hurt .
MAR: my feet hurt
aut: my.ADJ.POSS.1S feet.N.SG hurt.N.SG
- (65) MAR: they're getting +//.
MAR: they're getting
aut: they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES get.V.PRESPART
- (66) OSE: www .
- (67) MAR: no .
MAR: no
aut: no.ADV
- (68) MAR: I don't know for what .
MAR: I don't know for what
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN for.PREP what.REL
- (69) OSE: www .
- (70) MAR: why xxx +//.
MAR: why
aut: why.REL
- (71) OSE: www .

(72) MAR: o_k@s:eng&spa .

MAR: o_k_E^S
aut: OK.IM

(73) OSE: www .

(74) MAR: what pains ?

MAR: what pains
aut: what.REL pain.N.PL.[or].pains.N.PL

(75) MAR: his legs ?

MAR: his legs
aut: his.ADJ.POSS.M.3S leg.N.PL

(76) MAR: those are growing pains .

MAR: those are growing pains
aut: those.DEM.FAR.PL are.V.123P.PRES grow.V.PRESPART pain.N.PL.[or].pains.N.PL

(77) OSE: www .

(78) MAR: &cli &cli &cli .

(79) OSE: www .

(80) MAR: mine is xxx .

MAR: mine is
aut: mine.PRON.POSS.1S is.V.3S.PRES

(81) OSE: www .

(82) MAR: my ankle clacks [?] all the time .

MAR: my ankle clacks all the time
aut: my.ADJ.POSS.1S ankle.N.SG clack.V.PRES.3S all.ADJ the.DET.DEF time.N.SG

(83) OSE: www .

(84) MAR: my toes (.) right now .

MAR: my toes right now
aut: my.ADJ.POSS.1S unk right.ADJ now.ADV

(85) MAR: you can +/-.

MAR: you can
aut: you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES

- (86) OSE: www .
- (87) MAR: it's probably growing pains .
MAR: it's probably growing pains
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES probably.ADV grow.V.PRESPART pain.N.PL.[or].pains.N.PL*
- (88) MAR: I had a son +/ .
MAR: I had a son
aut: *I.PRON.SUB.1S had.V.PAST a.DET.INDEF son.N.SG*
- (89) OSE: www .
- (90) MAR: and his shoes (.) also .
MAR: and his shoes also
aut: *and.CONJ his.ADJ.POSS.M.3S shoes.N.PL also.ADV*
- (91) OSE: www .
- (92) MAR: check to see that [/] <that &h> [//] that has the right support .
MAR: check to see that
aut: *check.V.INFIN to.PREP see.V.INFIN that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*
that **that** **has** **the** **right**
that.CONJ.[or].that.DEM.FAR that.CONJ ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES the.DET.DEF right.ADJ
support
support.N.SG
- (93) MAR: that you know they [/] they &i +//.
MAR: that you know they they
aut: *that.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P*
- (94) MAR: you know .
MAR: you know
aut: *you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*
- (95) MAR: (be)cause I have a friend who her son is huge now .
MAR: because I have a friend who
aut: *because.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES a.DET.INDEF friend.N.SG who.REL*
her **son** **is** **huge** **now**
her.ADJ.POSS.F.3S son.N.SG is.V.3S.PRES huge.ADJ now.ADV
- (96) MAR: I mean he is like a foot up [?] taller than Charles@s:eng&spa .
MAR: I mean he is like a
aut: *I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES like.CONJ a.DET.INDEF*
foot **up** **taller** **than** **Charles**_E
foot.N.SG up.ADV tall.ADJ.COMP than.CONJ name

(97) MAR: and he had [/] had to wear special shoes for a while (be)cause he was growing so fast that his body can't take it .

MAR: and he had had to wear
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S had.V.PAST had.V.PASTPART to.PREP wear.V.INFIN
special shoes for a while because he
special.ADJ shoes.N.PL for.PREP a.DET.INDEF while.CONJ because.CONJ he.PRON.SUB.M.3S
was growing so fast that his
was.V.3S.PAST grow.V.PRESPART so.ADV fast.ADJ that.CONJ.[or].that.DEM.FAR his.ADJ.POSS.M.3S
body can't take it
body.N.SG can.V.123SP.PRES+NEG take.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S

(98) OSE: www .

(99) MAR: no he &d +/.

MAR: no he
aut: no.ADV he.PRON.SUB.M.3S

(100) OSE: www .

(101) MAR: oh@s:eng&spa you need to go <to a> [/] to a pediatrician so they can tell you +...

MAR: oh_E^S you need to go to a
aut: oh.IM you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES to.PREP go.V.INFIN to.PREP a.DET.INDEF
to a pediatrician so they can
to.PREP a.DET.INDEF pediatrician.N.SG so.ADV they.PRON.SUB.3P can.V.123SP.PRES
tell you
tell.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP

(102) MAR: a specialist because you'll need a +/.

MAR: a specialist because you'll
aut: a.DET.INDEF specialist.N.SG because.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.FUT
need a
need.V.2SP.PRES a.DET.INDEF

(103) OSE: www .

(104) MAR: right .

MAR: right
aut: right.ADJ

(105) OSE: www .

(106) MAR: right .

MAR: right
aut: right.ADJ

(107) OSE: www .

(108) MAR: but you want somebody who [/] who deals with children .

MAR: but you want somebody who who
aut: but.CONJ you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES somebody.PRON who.REL who.REL
deals with children
deal.SV.INFIN+PV with.PREP children.N.SG

(109) OSE: www .

(110) MAR: well .

MAR: well
aut: well.ADV

(111) MAR: but you may also wanna check his shoes .

MAR: but you may also wanna
aut: but.CONJ you.PRON.SUB.2SP may.V.2SP.PRES also.ADV want.SV.INFIN+TO.PREP
check his shoes
check.V.INFIN his.ADJ.POSS.M.3S shoes.N.PL

(112) MAR: that the shoes are the right um +...

MAR: that the shoes are the
aut: that.CONJ.[or].that.DEM.FAR the.DET.DEF shoes.N.PL are.V.123P.PRES the.DET.DEF
right um
right.ADJ um.IM

(113) OSE: www .

(114) MAR: +, support .

MAR: support
aut: support.V.INFIN

(115) MAR: um particularly if he is growing so fast +...

MAR: um particularly if he is
aut: um.IM particular.ADJ+ADV.[or].particularly.ADV if.CONJ he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES
growing so fast
grow.V.PRESPART so.ADV fast.ADJ

(116) MAR: I &as [///] I can ask my friend um +...

MAR: I I can ask my friend
aut: I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES ask.V.INFIN my.ADJ.POSS.1S friend.N.SG
um
um.IM

- (117) OSE: www .
- (118) MAR: +, what they gave her son because she [/] she had some +//.
MAR: what they gave her son because
aut: what.REL they.PRON.SUB.3P gave.V.3P.PRES her.ADJ.POSS.F.3S son.N.SG because.CONJ
she she had some
she.PRON.SUB.F.3S she.PRON.SUB.F.3S had.V.PAST some.ADJ
- (119) OSE: www .
- (120) MAR: and like he [/] he couldn't +//.
MAR: and like he he couldn't
aut: and.CONJ like.CONJ he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S can.V.COND+NEG
- (121) OSE: www .
- (122) MAR: he wasn't supposed to run too much +...
MAR: he wasn't supposed to run
aut: he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST+NEG suppose.V.PASTPART to.PREP run.V.INFIN
too much
too.ADV much.ADJ
- (123) MAR: I don't know .
MAR: I don't know
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (124) MAR: I can't remember .
MAR: I can't remember
aut: I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG remember.V.INFIN
- (125) MAR: I have to ask her .
MAR: I have to ask her
aut: I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP ask.V.INFIN her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S
- (126) OSE: www .
- (127) MAR: because he is super tall .
MAR: because he is super
aut: because.CONJ he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES super.ADJ.[or].sup.SV.INFIN+COMP.AG
tall
tall.ADJ
- (128) MAR: <he is> [/] he is +...
MAR: he is he is
aut: he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES

- (129) MAR: he is huge .
MAR: he is huge
aut: he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES huge.ADJ
- (130) OSE: www .
- (131) MAR: I mean not huge .
MAR: I mean not huge
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES not.ADV huge.ADJ
- (132) MAR: but he is really really tall .
MAR: but he is really really tall
aut: but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES real.ADJ+ADV real.ADJ+ADV tall.ADJ
- (133) MAR: &=cough .
- (134) OSE: www .
- (135) MAR: told it's cold over here .
MAR: told it's cold over here
aut: told.V.PAST it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES cold.ADJ over.ADV here.ADV
- (136) OSE: www .
- (137) MAR: o_k@s:eng&spa .
MAR: o_k_E
aut: OK.IM
- (138) OSE: www .
- (139) MAR: you must xxx .
MAR: you must
aut: you.PRON.SUB.2SP must.V.2SP.PRES
- (140) OSE: www .
- (141) MAR: +< yeah .
MAR: yeah
aut: yeah.ADV
- (142) OSE: www .

- (143) MAR: because you are gonna see her when you are staying there .
MAR: because you are gonna see
aut: because.CONJ you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP see.V.INFIN
her when you are
her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S when.CONJ you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES
staying there
stay.V.PRESPART there.ADV
- (144) MAR: you are gonna see her .
MAR: you are gonna see
aut: you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP see.V.INFIN
her
her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S
- (145) MAR: o_k@s:eng&spa .
MAR: o_k_E^S
aut: OK.IM
- (146) OSE: www .
- (147) MAR: [- spa] qué es lo que quieres <que te &b> [/] que te haga ?
MAR: qué^S es^S lo^S que^S quieres^S que^S
aut: what.INT be.V.3S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL want.V.2S.PRES that.CONJ
te^S que^S te^S haga^S
you.PRON.OBL.MF.2S that.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S do.V.13S.SUBJ.PRES
what do you want me to do for you?
- (148) OSE: www .
- (149) MAR: o_k@s:eng&spa .
MAR: o_k_E^S
aut: OK.IM
- (150) OSE: www .
- (151) MAR: &=sneeze .
- (152) OSE: www .
- (153) MAR: [- spa] no está bien .
MAR: no^S está^S bien^S
aut: not.ADV be.V.3S.PRES well.ADV
no, it's ok.

- (154) MAR: [- spa] no hay problema .
MAR: no^S hay^S problema^S
aut: not.ADV there_is.V.3S.PRES trouble.N.M.SG
 there is no problem.
- (155) OSE: www .
- (156) MAR: &=laugh .
- (157) OSE: www .
- (158) MAR: [- spa] porque (.) yo he sufrido (.) dolores de cabeza +...
MAR: porque^S yo^S he^S sufrido^S dolores^S
aut: because.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S have.V.1S.PRES suffer.V.PASTPART pain.N.M.PL
 de^S cabeza^S
of.PREP head.N.F.SG
 because I've been suffering headaches.
- (159) OSE: www .
- (160) MAR: con@s:spa hardware que@s:spa no@s:spa está@s:spa bien@s:spa hecho@s:spa .
MAR: con^S hardware que^S no^S está^S bien^S
aut: with.PREP hardware.N.SG that.PRON.REL not.ADV be.V.3S.PRES well.ADV
 hecho^S
fact.N.M.SG.[or].do.V.PASTPART
 with hardware that is not properly made.
- (161) OSE: www .
- (162) MAR: no@s:spa dolores@s:spa de@s:spa cabeza@s:spa but still +//.
MAR: no^S dolores^S de^S cabeza^S but still
aut: not.ADV pain.N.M.PL of.PREP head.N.F.SG but.CONJ still.ADJ
 no headaches, but still.
- (163) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (164) MAR: inconveniences .
MAR: inconveniences
aut: inconvenience.N.PL
- (165) OSE: www .

- (166) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (167) MAR: you have to pay for it .
MAR: you have to pay for it
aut: you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP pay.V.INFIN for.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (168) OSE: www .
- (169) MAR: [- spa] yo traje lonche .
MAR: yo^S traje^S lonche^S
aut: I.PRON.SUB.MF.1S bring.V.1S.PAST unk
 I brought something to eat.
- (170) OSE: www .
- (171) MAR: [- spa] traje lonche .
MAR: traje^S lonche^S
aut: suit.N.M.SG.[or].bring.V.1S.PAST unk
 I brought something to eat.
- (172) OSE: www .
- (173) MAR: &=cough .
- (174) OSE: www .
- (175) MAR: [- spa] que no [///] aquel indio que no va a ningún lado ?
MAR: que^S no^S aquel^S indio^S que^S no^S
aut: that.CONJ not.ADV that.ADJ.DEM.M.SG indian.N.M.SG that.PRON.REL not.ADV
va^S a^S ningún^S lado^S
go.V.3S.PRES to.PREP no.ADJ.M.SG side.N.M.SG
 that not... that Indian person who doesn't go anywhere?
- (176) OSE: www .
- (177) MAR: [- spa] deja que pese veinte libras .
MAR: deja^S que^S pese^S veinte^S
aut: let.V.2S.IMPER that.CONJ weigh.V.13S.SUBJ.PRES twenty.NUM
libras^S
pound.N.F.PL.[or].rid.V.2S.PRES
 wait until he weighs twenty pounds.

- (178) OSE: *www* .
- (179) MAR: *xxx* .
- (180) OSE: *www* .
- (181) MAR: [- *spa*] *es un xxx +/-*.
MAR: *es^S un^S*
aut: *be.V.3S.PRES one.DET.INDEF.M.SG*
 he is a...
- (182) OSE: *www* .
- (183) MAR: [- *spa*] *no hay quien los +/-*.
MAR: *no^S hay^S quien^S los^S*
aut: *not.ADV there_is.V.3S.PRES whom.PRON.REL the.DET.DEF.M.PL*
 there is nobody who can...
- (184) OSE: *www* .
- (185) MAR: +< [- *spa*] *sí* .
MAR: *sí^S*
aut: *yes.ADV*
 yes.
- (186) MAR: *why [///] y@s:spa por@s:spa qué@s:spa no@s:spa quiere@s:spa coche@s:spa ?*
MAR: *why y^S por^S qué^S no^S quiere^S coche^S*
aut: *why.REL and.CONJ for.PREP what.INT not.ADV want.V.3S.PRES car.N.M.SG*
 why, and why doesn't he/she want a pram?
- (187) OSE: *www* .
- (188) MAR: [- *spa*] *es un coche* .
MAR: *es^S un^S coche^S*
aut: *be.V.3S.PRES one.DET.INDEF.M.SG car.N.M.SG*
 it's a car.
- (189) OSE: *www* .
- (190) MAR: [- *spa*] *si ella carga ese niño todo el tiempo +/-*.
MAR: *si^S ella^S carga^S ese^S*
aut: *if.CONJ she.PRON.SUB.F.3S load.V.2S.IMPER.[or].load.V.3S.PRES that.ADJ.DEM.M.SG*
niño^S todo^S el^S tiempo^S
child.N.M.SG all.ADJ.M.SG the.DET.DEF.M.SG time.N.M.SG
 if she carries that baby all the time...

- (191) OSE: www .
- (192) MAR: right right right right right .
MAR: right right right right right
aut: right.ADJ right.ADJ right.ADJ right.ADJ right.ADJ
- (193) MAR: [- spa] yo también [///] me regalaron uno de esos .
MAR: yo^S también^S me^S regalaron^S uno^S
aut: I.PRON.SUB.MF.1S too.ADV me.PRON.OBL.MF.1S give.V.3P.PAST one.PRON.M.SG
de^S esos^S
of.PREP that.PRON.DEM.M.PL
 I was also given one of those.
- (194) OSE: www .
- (195) MAR: yeah .
MAR: yeah
aut: yeah.ADV
- (196) OSE: www .
- (197) MAR: I could never get (.) &a I could never get him like to be comf(ortable)
 [//] for me comfortable .
MAR: I could never get I
aut: I.PRON.SUB.1S can.V.COND never.ADV get.SV.INFIN I.PRON.SUB.1S
could never get him like to
can.V.COND never.ADV get.SV.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S like.SV.INFIN to.PREP
be comfortable for me
be.V.INFIN comfortable.ADJ.[or].comfort.N.SG+A.POT for.PREP me.PRON.OBJ.1S
comfortable
comfortable.ADJ.[or].comfort.N.SG+A.POT
- (198) OSE: +< www .
- (199) MAR: no@s:spa sí@s:spa exactl(y) +//.
MAR: no^S sí^S exactly
aut: not.ADV yes.ADV exact.ADJ+ADV
 no, yes, exactly.
- (200) MAR: Charly@s:eng&spa [/] Charly@s:eng&spa was born in the summer +//.
MAR: Charly_E^S Charly_E^S was born in the
aut: name name was.V.3S.PAST born.V.PASTPART in.PREP the.DET.DEF
summer
summer.N.SG

- (201) OSE: **www** .
- (202) MAR: +, so +...
MAR: so
aut: so.ADV
- (203) OSE: **www** .
- (204) MAR: but I know people who do that .
MAR: but I know people who do
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES people.N.SG who.REL do.SV.INFIN
that
that.DEM.FAR
- (205) OSE: **www** .
- (206) MAR: [- spa] es dine(ro) [///] es un [/] un +/ .
MAR: es^S dinero^S es^S un^S un^S
aut: be.V.3S.PRES money.N.M.SG be.V.3S.PRES one.DET.INDEF.M.SG one.DET.INDEF.M.SG
it is money. It is a...
- (207) OSE: **www** .
- (208) MAR: sí@s:spa lo@s:spa bueno@s:spa que@s:spa se@s:spa puede@s:spa dar@s:spa
es@s:spa un@s:spa gift certificate .
MAR: sí^S lo^S bueno^S que^S se^S
aut: yes.ADV the.DET.DEF.NT.SG well.E that.CONJ self.PRON.REFL.MF.3SP
puede^S **dar^S** **es^S** **un^S** **gift** **certificate**
be_able.V.3S.PRES give.V.INFIN be.V.3S.PRES one.DET.INDEF.M.SG gift.N.SG certificate.N.SG
yes, a good thing you can give is a gift certificate.
- (209) OSE: **www** .
- (210) MAR: +< [- spa] que ella después compre lo que ella quiere .
MAR: que^S ella^S después^S compre^S lo^S
aut: that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S afterwards.ADV buy.V.13S.SUBJ.PRES the.DET.DEF.NT.SG
que^S **ella^S** **quiere^S**
that.PRON.REL she.PRON.SUB.F.3S want.V.2S.IMPER.[or].want.V.3S.PRES
and then she can buy whatever she wants.
- (211) OSE: **www** .

- (212) MAR: [- spa] y si quiere cargar ése .
MAR: y^S si^S quiere^S cargar^S ése^S
aut: and.CONJ if.CONJ want.V.3S.PRES load.V.INFIN that.PRON.DEM.M.SG
and if she wants to carry that...
- (213) MAR: [- spa] y cómo esté dormido .
MAR: y^S cómo^S esté^S dormido^S
aut: and.CONJ how.INT be.V.13S.SUBJ.PRES sleep.V.PASTPART
and if he is sleeping...
- (214) MAR: y@s:spa está@s:spa en@s:spa el@s:spa car seat .
MAR: y^S está^S en^S el^S car seat
aut: and.CONJ be.V.3S.PRES in.PREP the.DET.DEF.M.SG car.N.SG seat.N.SG
and he is in the car seat...
- (215) MAR: tú@s:spa no@s:spa vas@s:spa a@s:spa sacar@s:spa a@s:spa un@s:spa niño@s:spa
dormido@s:spa del@s:spa car seat .
MAR: tú^S no^S vas^S a^S sacar^S a^S
aut: you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV go.V.2S.PRES to.PREP remove.V.INFIN to.PREP
un^S **niño^S** **dormido^S** **del^S** **car**
one.DET.INDEF.M.SG child.N.M.SG sleep.V.PASTPART of_the.PREP+DET.DEF.M.SG car.N.SG
seat
seat.N.SG
you are not going to get a sleeping baby out of the car seat.
- (216) MAR: [- spa] mi abuela decía +"/.
MAR: mi^S abuela^S decía^S
aut: my.ADJ.POSS.MF.1S.SG grandmother.N.F.SG tell.V.13S.IMPERF
my grandmother used to say.
- (217) MAR: +" [- spa] no despierten al león .
MAR: no^S despierten^S al^S león^S
aut: not.ADV wake.V.3P.SUBJ.PRES to_the.PREP+DET.DEF.M.SG lion.N.M.SG
do not wake up the lion.
- (218) OSE: www .
- (219) MAR: when they are sleeping +...
MAR: when they are sleeping
aut: when.CONJ they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES unk
- (220) OSE: www .

(221) MAR: oh@s:eng&spa xxx meta@s:spa en@s:spa el@s:spa carro@s:spa .

MAR: oh_E^S meta^S en^S el^S carro^S
aut: oh.IM put.V.13S.SUBJ.PRES in.PREP the.DET.DEF.M.SG car.N.M.SG

oh xxx a put it in the pram.

(222) MAR: y@s:spa si@s:spa [///] y@s:spa no@s:spa tiene@s:spa que@s:spa ser@s:spa uno@s:spa de@s:spa los@s:spa estos@s:spa que@s:spa están@s:spa diseñados@s:spa because I used to +//.

MAR: y^S si^S y^S no^S tiene^S que^S ser^S
aut: and.CONJ if.CONJ and.CONJ not.ADV have.V.3S.PRES that.CONJ be.V.INFIN
uno^S de^S los^S estos^S que^S están^S
one.PRON.M.SG of.PREP the.DET.DEF.M.PL this.PRON.DEM.M.PL that.PRON.REL be.V.3P.PRES
diseñados^S because I used to
design.V.M.PL.PASTPART because.CONJ I.PRON.SUB.1S use.V.PAST to.PREP

and it doesn't need to be one of those that is specially designed, because I used to...

(223) MAR: you can find the stroller .

MAR: you can find the
aut: you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES find.V.INFIN the.DET.DEF
stroller
stroller.N.SG.[or].stroll.N.SG.AG

(224) MAR: and you can stick the car seat without having the base thing .

MAR: and you can stick the car
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES stick.V.INFIN the.DET.DEF car.N.SG
seat without having the base thing
seat.N.SG without.PREP have.V.PRESPART the.DET.DEF base.N.SG thing.N.SG

(225) OSE: www .

(226) MAR: because when Charles@s:eng&spa was born that xxx didn't exist .

MAR: because when Charles_E^S was born
aut: because.CONJ when.CONJ name was.V.3S.PAST born.V.PASTPART
that didn't exist
that.CONJ.[or].that.DEM.FAR did.AV.PAST+NEG exist.SV.INFIN

(227) OSE: www .

(228) MAR: that didn't exist .

MAR: that didn't exist
aut: that.CONJ.[or].that.DEM.FAR did.AV.PAST+NEG exist.SV.INFIN

(229) OSE: www .

- (230) MAR: so you had to xxx +/.
- MAR:** so you had to
aut: so.ADV you.PRON.SUB.2SP had.V.PAST to.PREP
- (231) OSE: www .
- (232) MAR: right .
- MAR:** right
aut: right.ADJ
- (233) OSE: www .
- (234) MAR: [- spa] no ni siquie(ra) +/.
- MAR:** no^S ni^S siquiera^S
aut: not.ADV nor.CONJ at_least.ADV
 not even...
- (235) OSE: www .
- (236) MAR: que@s:spa +...
- MAR:** que^S
aut: that.CONJ
 what...
- (237) OSE: www .
- (238) MAR: [- spa] todo en esta vida pesa .
- MAR:** todo^S en^S esta^S vida^S
aut: all.ADJ.M.SG.[or].everything.PRON.M.SG in.PREP this.ADJ.DEM.F.SG life.N.F.SG
 pesa^S
 weigh.V.2S.IMPER.[or].weigh.V.3S.PRES
 everything weighs in this life.
- (239) OSE: www .
- (240) MAR: [- spa] e(s) [/] e(s) [/] es que ella es +...
- MAR:** es^S es^S es^S que^S ella^S es^S
aut: be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S be.V.3S.PRES
 she is so...
- (241) OSE: www .

- (242) MAR: +< [- spa] no ella no va a poder trabajar .
MAR: no^S ella^S no^S va^S a^S
aut: not.ADV she.PRON.SUB.F.3S not.ADV go.V.3S.PRES to.PREP
poder^S **trabajar^S**
power.N.M.SG.[or].be_able.V.INFIN work.V.INFIN
 no, she won't be able to work.
- (243) OSE: www .
- (244) MAR: tú@s:spa te@s:spa imaginas@s:spa el@s:spa día que@s:spa tenga@s:spa
 que@s:spa <comprar@s:spa un@s:spa &dei> [//] encontrar@s:spa un@s:spa day care
 ?
MAR: tú^S te^S imaginas^S el^S día
aut: you.PRON.SUB.MF.2S you.PRON.OBL.MF.2S imagine.V.2S.PRES the.DET.DEF.M.SG unk
que^S **tenga^S** **que^S** **comprar^S** **un^S** **encontrar^S**
that.CONJ have.V.13S.SUBJ.PRES that.CONJ buy.V.INFIN one.DET.INDEF.M.SG find.V.INFIN
un^S **day** **care**
one.DET.INDEF.M.SG day.N.SG care.N.SG
 can you imagine the day she has to find a day care?
- (245) OSE: www .
- (246) MAR: bueno@s:spa por@s:spa eso@s:spa se@s:spa quiere@s:spa mudar@s:spa
 pa(ra)s:spa allá@s:spa arriba@s:spa en@s:spa el@s:spa ecofriendly department de
 [/] de Oregon@s:eng&spa or Seattle@s:eng&spa or wherever that is .
MAR: bueno^S por^S eso^S se^S quiere^S
aut: well.E for.PREP that.PRON.DEM.NT.SG self.PRON.REFL.MF.3SP want.V.3S.PRES
mudar^S **para^S** **allá^S** **arriba^S** **en^S**
move.V.INFIN for.PREP there.ADV up.ADV.[or].arrive.V.2S.IMPER.[or].arrive.V.3S.PRES in.PREP
el^S **ecofriendly** **department** **de** **de** **Oregon_E^S** **or**
the.DET.DEF.M.SG unk department.N.SG de.N.SG de.N.SG name or.CONJ
Seattle_E^S **or** **wherever** **that** **is**
name or.CONJ wherever.CONJ that.DEM.FAR is.V.3S.PRES
 well, that's why she wants to move up there, to the ecofriendly department of Oregon or Seattle,
 or wherever that is.
- (247) OSE: www .
- (248) MAR: xxx to check Daniel@s:eng&spa ?
MAR: to check Daniel_E^S
aut: to.PREP check.V.INFIN name
- (249) OSE: www .
- (250) MAR: oh@s:eng&spa I don't know .
MAR: oh_E^S I don't know
aut: oh.IM I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN

- (251) OSE: www .
- (252) MAR: not good (un)till thursday !
MAR: not good untill thursday
aut: not.ADV good.ADJ unk unk
- (253) OSE: www .
- (254) MAR: not good (un)till thursday !
MAR: not good untill thursday
aut: not.ADV good.ADJ unk unk
- (255) OSE: www .
- (256) MAR: not good (un)till thursday !
MAR: not good untill thursday
aut: not.ADV good.ADJ unk unk
- (257) OSE: www .
- (258) MAR: oh@s:eng&spa it did ?
MAR: oh_E^S it did
aut: oh.IM it.PRON.SUB.3S did.V.PAST
- (259) OSE: www .
- (260) MAR: oh@s:eng&spa .
MAR: oh_E^S
aut: oh.IM
- (261) OSE: www .
- (262) MAR: what are you doing in +//.
MAR: what are you doing in
aut: what.REL are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP do.V.PRESPART in.PREP
- (263) MAR: it's [///] it doesn't come in on thursday !
MAR: it's it doesn't come
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES+NEG come.SV.INFIN
in on thursday
in.PREP on.PREP unk
- (264) OSE: www .

(265) MAR: doesn't it activate ?

MAR: doesn't it activate
aut: does.V.INFIN+NEG it.PRON.OBJ.3S activate.V.3S.PRES

(266) MAR: arrive at your bank on thurs(day).

MAR: arrive at your bank on
aut: arrive.V.INFIN at.PREP your.ADJ.POSS.2SP bank.N.SG on.PREP

(267) OSE: www .

(268) MAR: ah@s:eng&spa they had no clue .

MAR: ah_E they had no clue
aut: ah.IM they.PRON.SUB.3P had.V.PAST no.ADV clue.N.SG

(269) OSE: www .

(270) MAR: gotcha gotcha gotcha gotcha .

MAR: gotcha gotcha gotcha gotcha
aut: unk unk unk unk

(271) OSE: www .

(272) MAR: gotcha .

MAR: gotcha
aut: unk

(273) OSE: www .

(274) MAR: right .

MAR: right
aut: right.ADJ

(275) OSE: www .

(276) MAR: uhuh .

MAR: uhuh
aut: uhuh.IM

(277) OSE: www .

(278) MAR: right .

MAR: right
aut: right.ADJ

- (279) OSE: www .
- (280) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (281) OSE: www .
- (282) MAR: mmhm .
MAR: mmhm
aut: mmhm.IM
- (283) OSE: www .
- (284) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (285) OSE: www .
- (286) MAR: +< only (.) variants .
MAR: only variants
aut: only.ADJ.[or].on.PREP+ADV variant.ADJ+PV
- (287) MAR: oh@s:eng&spa !
MAR: oh_E^S
aut: oh.IM
- (288) MAR: hence the term .
MAR: hence the term
aut: hence.CONJ the.DET.DEF term.N.SG
- (289) OSE: www .
- (290) MAR: what the variance is .
MAR: what the variance is
aut: what.REL the.DET.DEF variance.N.SG is.V.3S.PRES
- (291) MAR: why ?
MAR: why
aut: why.REL

- (292) MAR: why there's a +/ .
MAR: why there's a
aut: why.REL there.PRON+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF
- (293) OSE: www .
- (294) MAR: mmhm .
MAR: mmhm
aut: mmhm.IM
- (295) OSE: www .
- (296) MAR: or something .
MAR: or something
aut: or.CONJ something.PRON
- (297) OSE: www .
- (298) MAR: first right .
MAR: first right
aut: first.ADJ right.ADJ
- (299) MAR: or second right .
MAR: or second right
aut: or.CONJ second.ADJ right.ADJ
- (300) OSE: www .
- (301) MAR: hello .
MAR: hello
aut: hello.N.SG
- (302) MAR: hey .
MAR: hey
aut: hey.IM
- (303) MAR: granny [?] ?
MAR: granny
aut: granny.N.SG
- (304) MAR: Mateu@s:eng&spa .
MAR: Mateu^S_E
aut: name

- (305) MAR: M_A_T_E .
MAR: M_A_T_E
aut: name
- (306) MAR: U I think .
MAR: U I think
aut: name I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES
- (307) MAR: E_U.
- (308) MAR: Mateu@s:eng&spa .
MAR: Mateu^S_E
aut: name
- (309) MAR: hang on .
MAR: hang on
aut: hang.V.INFIN on.PREP
- (310) MAR: I have to go to my desk (be)cause I have his number .
MAR: I have to go to my desk
aut: I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP go.V.INFIN to.PREP my.ADJ.POSS.1S desk.N.SG
because I have his number
because.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES his.ADJ.POSS.M.3S numb.ADJ.COMP.[or].number.N.SG
- (311) MAR: hang on .
MAR: hang on
aut: hang.V.INFIN on.PREP
- (312) OSE: www .
- (313) MAR: uh ?
MAR: uh
aut: uh.IM
- (314) OSE: www .
- (315) MAR: [- spa] qué traje ?
MAR: qué^S traje^S
aut: what.INT suit.N.M.SG
 what did I bring?
- (316) MAR: [- spa] una ensalada que hice .
MAR: una^S ensalada^S que^S hice^S
aut: a.DET.INDEF.F.SG salad.N.F.SG that.PRON.REL do.V.1S.PAST
 a salad I made.

- (317) MAR: [- spa] el otro día +//.
MAR: el^S otro^S día^S
aut: the.DET.DEF.M.SG other.ADJ.M.SG day.N.M.SG
 the other day.
- (318) MAR: [- spa] ahí tengo bastante si la quieres probar .
MAR: ahí^S tengo^S bastante^S si^S la^S quieres^S
aut: there.ADV have.V.1S.PRES enough.ADJ.SG if.CONJ her.PRON.OBJ.F.3S want.V.2S.PRES
probar^S
try.V.INFIN
 I have here quite a lot, if you want to taste it.
- (319) MAR: una@s:spa de@s:spa esas@s:spa que@s:spa son@s:spa layers .
MAR: una^S de^S esas^S que^S son^S
aut: a.DET.INDEF.F.SG of.PREP that.PRON.DEM.F.PL that.PRON.REL be.V.3P.PRES
layers
layer.N.PL
 one of those that is layers...
- (320) OSE: www .
- (321) MAR: que@s:spa hice@s:spa pa(ra)@s:spa [/] pa(ra)@s:spa easter .
MAR: que^S hice^S para^S para^S easter
aut: that.CONJ do.V.1S.PAST for.PREP for.PREP east.N.SG+COMP.AG
 I made it for Easter.
- (322) MAR: [- spa] lo que me sobró .
MAR: lo^S que^S me^S sobró^S
aut: the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL me.PRON.OBL.MF.1S unk
 what was left over.
- (323) MAR: [- spa] a ver .
MAR: a^S ver^S
aut: to.PREP see.V.INFIN
 let's see.
- (324) MAR: mister .
MAR: mister
aut: mist.N.SG+COMP.AG.[or].mister.N.SG
- (325) MAR: hello ?
MAR: hello
aut: hello.N.SG

- (326) MAR: three 0 five .
MAR: three O five
aut: three.NUM name five.NUM
- (327) MAR: two three three .
MAR: two three three
aut: two.NUM three.NUM three.NUM
- (328) MAR: three three zero four .
MAR: three three zero four
aut: three.NUM three.NUM zero.NUM four.NUM
- (329) MAR: okey_dokey .
MAR: okey_dokey
aut: OK.IM
- (330) OSE: www .
- (331) MAR: I [/] I don't know who he is .
MAR: I I don't know who
aut: I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN who.REL
he is
he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES
- (332) MAR: I guess somebody works for him .
MAR: I guess somebody works for
aut: I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES somebody.PRON work.V.3S.PRES for.PREP
him
him.PRON.OBJ.M.3S
- (333) MAR: Mateu_architectural_comp .
MAR: Mateu_architectural_comp
aut: name
- (334) OSE: www .
- (335) MAR: yeah .
MAR: yeah
aut: yeah.ADV
- (336) MAR: somebody works for him .
MAR: somebody works for him
aut: somebody.PRON work.V.3S.PRES for.PREP him.PRON.OBJ.M.3S

- (337) MAR: all ready (.) like .
MAR: all ready like
aut: all.ADJ ready.ADJ like.CONJ.[or].like.SV.INFIN
- (338) MAR: &=cough .
- (339) OSE: www .
- (340) MAR: no .
MAR: no
aut: no.ADV
- (341) MAR: it's like a layer salad que@s:spa empiezas@s:spa abajo@s:spa con@s:spa lechuga@s:spa ah@s:eng&spa stuff .
MAR: it's like a layer salad que^S empiezas^S abajo^S con^S lechuga^S ah^S_E stuff
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ a.DET.INDEF layer.N.SG.[or].lay.N.SG.AG salad.N.SG that.PRON.REL start.V.2S.PRES below.ADV with.PREP lettuce.N.F.SG ah.IM stuff.SV.INFIN
 it's like a layer salad, that starts at the bottom with lettuce and stuff.
- (342) MAR: y@s:spa después@s:spa +//.
MAR: y^S después^S
aut: and.CONJ afterwards.ADV
 and afterwards...
- (343) MAR: it looks really pretty .
MAR: it looks really pretty
aut: it.PRON.SUB.3S look.V.3S.PRES real.ADJ+ADV pretty.ADJ
- (344) MAR: tienes@s:spa que@s:spa conseguirlo@s:spa en@s:spa un@s:spa bol@s:spa que@s:spa sea@s:spa como@s:spa transparente@s:spa so you can see it .
MAR: tienes^S que^S conseguirlo^S en^S un^S bol^S que^S sea^S como^S transparente^S so you can see it
aut: have.V.2S.PRES that.CONJ manage.V.INFIN+LO[PRON.M.3S] in.PREP one.DET.INDEF.M.SG bowl.N.M.SG that.PRON.REL be.V.13S.SUBJ.PRES like.CONJ transparent.ADJ.M.SG so.ADV you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES see.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
 you need to get a bowl that is kind of transparent, so you can see it.
- (345) OSE: yeah I know .
OSE: yeah I know
aut: yeah.ADV I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES

- (346) MAR: [- spa] y tiene +...
MAR: y^S tiene^S
aut: and.CONJ have.V.3S.PRES
 and it has...
- (347) MAR: I put salad lettuce .
MAR: I put salad lettuce
aut: I.PRON.SUB.1S put.V.1S.PRES salad.N.SG lettuce.N.SG
- (348) MAR: I mean Spanish lettuce .
MAR: I mean Spanish lettuce
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES Spanish.N.SG lettuce.N.SG
- (349) MAR: carrots celeries tomatoes green beans +...
MAR: carrots celeries tomatoes green beans
aut: carrot.N.PL celery.N.PL tomatoes.N.PL green.N.SG bean.N.PL
- (350) OSE: www .
- (351) MAR: mi@s:spa suegra@s:spa la@s:spa hizo@s:spa for Christmas .
MAR: mi^S suegra^S la^S hizo^S for
aut: my.ADJ.POSS.MF.1S.SG mother_in_law.N.F.SG her.PRON.OBJ.F.3S do.V.3S.PAST for.PREP
Christmas
name
 my mother in law made it for Christmas.
- (352) MAR: [- spa] ella trajo pa(ra) casa de mi mamá +//.
MAR: ella^S trajo^S para^S casa^S de^S
aut: she.PRON.SUB.F.3S bring.V.3S.PAST for.PREP house.N.F.SG of.PREP
mi^S mamá^S
my.ADJ.POSS.MF.1S.SG mum.N.F.SG
 she brought some to my mother's house.
- (353) MAR: [- spa] trajo la ensalada +//.
MAR: trajo^S la^S ensalada^S
aut: bring.V.3S.PAST the.DET.DEF.F.SG salad.N.F.SG
 she brought salad.
- (354) OSE: www .
- (355) MAR: [- spa] y no .
MAR: y^S no^S
aut: and.CONJ not.ADV
 and no.

- (356) MAR: for Nochebuena@s:spa .
MAR: for Nochebuena^S
aut: for.PREP name
 for Christmas eve.
- (357) MAR: +, that she make .
MAR: that she make
aut: that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S make.V.3S.PRES
- (358) MAR: que@s:spa ella@s:spa estaba@s:spa <en@s:spa una@s:spa> [//] en@s:spa la@s:spa peluquería@s:spa .
MAR: que^S ella^S estaba^S en^S una^S en^S
aut: that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S be.V.13S.IMPERF in.PREP a.DET.INDEF.F.SG in.PREP
la^S peluquería^S
the.DET.DEF.F.SG unk
 that she was at the hairdresser's.
- (359) MAR: and she heard this people talking about it so she looked it up on the web .
MAR: and she heard this people
aut: and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S heard.V.PAST this.DEM.NEAR.SG people.N.SG
talking about it so she looked
talk.V.PRESPART about.PREP it.PRON.SUB.3S so.ADV she.PRON.SUB.F.3S look.V.PAST
it up on the web
it.PRON.OBJ.3S up.ADV on.PREP the.DET.DEF web.N.SG
- (360) MAR: and it's not that hard .
MAR: and it's not that hard
aut: and.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV that.DEM.FAR hard.ADJ
- (361) MAR: it's just the layering cutting all the stuff .
MAR: it's just the layering
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES just.ADJ.[or].just.ADV the.DET.DEF layer.N.SG+ASV
cutting all the stuff
cut.V.PRESPART all.ADJ the.DET.DEF stuff.N.SG
- (362) MAR: y@s:spa después@s:spa el@s:spa dressing arriba@s:spa and I've found a couple of different .
MAR: y^S después^S el^S dressing
aut: and.CONJ afterwards.ADV the.DET.DEF.M.SG dress.N.SG.GER
arriba^S and I've
up.ADV.[or].arrive.V.2S.IMPER.[or].arrive.V.3S.PRES and.CONJ I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES
found a couple of different
found.V.1S.PRES.[or].find.V.PAST+P a.DET.INDEF couple.N.SG of.PREP different.ADJ
 and then the dressing on top, and I've found a couple of different...

(363) MAR: the [///] it's called seven layer .

MAR: the it's called seven
aut: the.DET.DEF it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES call.V.PASTPART seven.NUM
layer
layer.N.SG.[or].lay.N.SG+COMP.AG

(364) MAR: but you can put as many layers as you want .

MAR: but you can put as many
aut: but.CONJ you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES put.V.INFIN as.CONJ many.ADJ
layers as you want
layer.N.PL as.CONJ you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES

(365) MAR: y@s:spa entonces@s:spa el@s:spa dressing@s:spa en@s:spa [/] en@s:spa uno@s:spa de@s:spa los@s:spa website era@s:spa mayonesa@s:spa nada@s:spa más@s:spa xxx .

MAR: y^S entonces^S el^S dressing^S en^S en^S uno^S
aut: and.CONJ then.ADV the.DET.DEF.M.SG unk in.PREP in.PREP one.PRON.M.SG
de^S los^S website era^S mayonesa^S nada^S
of.PREP the.DET.DEF.M.PL unk be.V.13S.IMPERF mayonnaise.N.F.SG nothing.PRON
más^S
more.ADV

and then the dressing in one of the websites was only mayonnaise.

(366) MAR: y@s:spa después@s:spa había@s:spa otro@s:spa que@s:spa era@s:spa mayonesa@s:spa con@s:spa sour cream .

MAR: y^S después^S había^S otro^S que^S
aut: and.CONJ afterwards.ADV have.V.13S.IMPERF other.PRON.M.SG that.CONJ
era^S mayonesa^S con^S sour cream
be.V.13S.IMPERF mayonnaise.N.F.SG with.PREP sour.ADJ cream.N.SG

and there was another one that was mayonnaise with sour cream.

(367) MAR: y@s:spa entonces@s:spa yo@s:spa le@s:spa eché@s:spa un@s:spa poquitico@s:spa de@s:spa spices .

MAR: y^S entonces^S yo^S le^S eché^S
aut: and.CONJ then.ADV I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBL.MF.23S chuck.V.1S.PAST
un^S poquitico^S de^S spices
one.DET.INDEF.M.SG little.ADJ.M.SG.DIM.DIM of.PREP spice.N.PL

and then I added a few spices.

(368) MAR: [- spa] sal pimienta +...

MAR: sal^S pimienta^S
aut: exit.V.2S.IMPER pepper.N.F.SG

salt, pepper.

- (369) MAR: you know +...
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (370) MAR: garlic whatever .
MAR: garlic whatever
aut: garlic.N.SG whatever.REL
- (371) MAR: and then just put it on top .
MAR: and then just put it on top
aut: and.CONJ then.ADV just.ADV put.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S on.PREP top.N.SG
- (372) MAR: and that's it .
MAR: and that's it
aut: and.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (373) MAR: you sit on top .
MAR: you sit on top
aut: you.PRON.SUB.2SP sit.V.2SP.PRES on.PREP top.N.SG
- (374) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (375) MAR: and then has cheese .
MAR: and then has cheese
aut: and.CONJ then.ADV ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES cheese.N.SG
- (376) OSE: www .
- (377) MAR: it need a little bit .
MAR: it need a little bit
aut: it.PRON.SUB.3S need.V.3S.PRES a.DET.INDEF little.ADJ bit.N.SG
- (378) MAR: it doesn't sit through when you take it out .
MAR: it doesn't sit through when you take it out
aut: it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES+NEG sit.SV.INFIN through.PREP when.CONJ you.PRON.SUB.2SP take.V.2SP.PRES it.PRON.OBJ.3S out.ADV
- (379) OSE: www .

(380) MAR: although some of the websites says that before you serve it you toss it all together .

MAR: although some of the websites

aut: although.CONJ some.ADJ of.PREP the.DET.DEF unk

says that before you serve

says.N.SG.[or].say.SV.INFIN+PV that.CONJ before.CONJ you.PRON.SUB.2SP serve.V.2SP.PRES

it you toss it all together

it.PRON.OBJ.3S you.PRON.SUB.2SP toss.V.2SP.PRES it.PRON.OBJ.3S all.ADJ together.ADV

(381) MAR: but it looks so pretty .

MAR: but it looks so pretty

aut: but.CONJ it.PRON.SUB.3S look.V.3S.PRES so.ADV pretty.ADJ

(382) OSE: www .

(383) MAR: yeah it looks +//.

MAR: yeah it looks

aut: yeah.ADV it.PRON.SUB.3S look.V.3S.PRES

(384) MAR: you know .

MAR: you know

aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

(385) MAR: it has to be a nice (.) sort of glass xxx +//.

MAR: it has to be a

aut: it.PRON.SUB.3S ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES to.PREP be.V.INFIN a.DET.INDEF

nice sort of glass

nice.ADJ sort.N.SG of.PREP glass.N.SG

(386) OSE: www .

(387) MAR: right .

MAR: right

aut: right.ADJ

(388) MAR: right right right .

MAR: right right right

aut: right.ADJ right.ADJ right.ADJ

(389) MAR: bueno@s:spa .

MAR: bueno^S

aut: well.E

- (390) MAR: and <you &ku> [//] and you could put anything you wanted .
MAR: and you and you could put
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP and.CONJ you.PRON.SUB.2SP can.V.COND put.V.INFIN
 anything you wanted
anything.PRON you.PRON.SUB.2SP want.V.PAST
- (391) MAR: [- spa] porque yo puse las [//] los vegetales que a mí me gustan .
MAR: porque^S yo^S puse^S las^S los^S
aut: because.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S put.V.1S.PAST the.DET.DEF.F.PL the.DET.DEF.M.PL
 vegetales^S que^S a^S mí^S me^S
vegetal.N.M.PL that.PRON.REL to.PREP me.PRON.PREP.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S
 gustan^S
like.V.3P.PRES
 because I added the vegetables I like.
- (392) MAR: but like the recipe(s) tenían@s:spa que@s:spa si@s:spa cauliflower .
MAR: but like the recipes tenían^S
aut: but.CONJ like.CONJ.[or].like.V.INFIN the.DET.DEF recipe.N.PL have.V.3P.IMPERF
 que^S si^S cauliflower
that.CONJ if.CONJ cauliflower.N.SG
 but the recipes had cauliflower, ...
- (393) MAR: las@s:spa [//] los@s:spa [/] los@s:spa florets de@s:spa cauliflower .
MAR: las^S los^S los^S florets de^S
aut: the.DET.DEF.F.PL the.DET.DEF.M.PL the.DET.DEF.M.PL floret.N.PL of.PREP
 cauliflower
cauliflower.N.SG
 the cauliflower florets.
- (394) MAR: she had snap peas +...
MAR: she had snap peas
aut: she.PRON.SUB.F.3S had.V.PAST snap.SV.INFIN pea.N.PL
- (395) MAR: you could have pineapple +...
MAR: you could have pineapple
aut: you.PRON.SUB.2SP can.V.COND have.V.INFIN pineapple.N.SG
- (396) MAR: I mean you could put +//.
MAR: I mean you could put
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP can.V.COND put.V.INFIN
- (397) MAR: I mean you could (.) change +...
MAR: I mean you could change
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP can.V.COND change.V.INFIN

- (398) OSE: www .
- (399) MAR: this ?
MAR: this
aut: this.DEM.NEAR.SG
- (400) MAR: [- spa] xxx hay un montón .
MAR: hay^S un^S montón^S
aut: there_is.V.3S.PRES one.DET.INDEF.M.SG pile.N.M.SG
 there is a lot.
- (401) MAR: I'll give you some .
MAR: I'll give you some
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT give.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP some.ADJ
- (402) OSE: www .
- (403) MAR: so you mean [//] you &k [///] tú@s:spa le@s:spa puedes@s:spa poner@s:spa lo@s:spa que@s:spa tú@s:spa quieras@s:spa .
MAR: so you mean you tú^S
aut: so.ADV you.PRON.SUB.2SP mean.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.MF.2S
le^S puedes^S poner^S lo^S que^S
him.PRON.OBL.MF.23S be_able.V.2S.PRES put.V.INFIN the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
tú^S quieras^S
you.PRON.SUB.MF.2S want.V.2S.SUBJ.PRES
 so you mean... You can put whatever you want.
- (404) MAR: [- spa] básicamente .
MAR: básicamente^S
aut: basically.ADV
 basically.
- (405) MAR: whatever salad you feel .
MAR: whatever salad you feel
aut: whatever.REL salad.N.SG you.PRON.SUB.2SP feel.V.2SP.PRES
- (406) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (407) MAR: whatever +...
MAR: whatever
aut: whatever.REL

- (408) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (409) OSE: www .
- (410) MAR: &u: .
- (411) OSE: www .
- (412) MAR: &u: .
- (413) OSE: www .
- (414) MAR: Charles@s:eng&spa keeps going .
MAR: Charles^S_E keeps going
aut: name keep.SV.INFIN+PV go.V.PRESPART
- (415) OSE: www .
- (416) MAR: what are we doing today what are +/?
MAR: what are we doing today what
aut: what.REL are.V.123P.PRES we.PRON.SUB.1P do.V.PRESPART today.N.SG what.REL
are
are.V.123P.PRES
- (417) MAR: [- spa] qué están haciendo tus niñas ?
MAR: qué^S están^S haciendo^S tus^S niñas^S
aut: what.INT be.V.3P.PRES do.V.PRESPART your.ADJ.POSS.MF.2S.PL kid.N.F.PL
 what are your girls doing?
- (418) OSE: www .
- (419) MAR: won't you send them over to my house one day .
MAR: won't you send them
aut: will.V.123SP.FUT+NEG you.PRON.SUB.2SP send.V.2SP.PRES them.PRON.OBJ.3P
over to my house one day
over.ADV.[or].over.PREP to.PREP my.ADJ.POSS.1S house.N.SG one.NUM day.N.SG
- (420) MAR: they can jump in a trampoline or someth(ing).
MAR: they can jump in a trampoline
aut: they.PRON.SUB.3P can.V.123SP.PRES jump.V.INFIN in.PREP a.DET.INDEF unk
or
or.CONJ

- (421) MAR: the pool is a little dirty .
MAR: the pool is a little dirty
aut: the.DET.DEF pool.N.SG is.V.3S.PRES a.DET.INDEF little.ADJ dirty.ADJ
- (422) MAR: &pa they'll jump in the trampolin play on the Wii@s:eng&spa +...
MAR: they'll jump in the trampolin
aut: they.PRON.SUB.3P+BE.V.FUT jump.SV.INFIN in.PREP the.DET.DEF unk
play on the Wii^S_E
play.SV.INFIN on.PREP the.DET.DEF name
- (423) OSE: www .
- (424) MAR: I know .
MAR: I know
aut: I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES
- (425) MAR: Charly@s:eng&spa también .
MAR: Charly^S_E también
aut: name unk
 Charly also.
- (426) MAR: [- spa] (es)tá aburrido .
MAR: está^S aburrido^S
aut: be.V.3S.PRES bore.V.PASTPART
 he is bored.
- (427) OSE: www .
- (428) MAR: [- spa] ayer [/] ayer me dice +//.
MAR: ayer^S ayer^S me^S dice^S
aut: yesterday.ADV yesterday.ADV me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.3S.PRES
 yesterday he told me.
- (429) MAR: [- spa] me llamó al +//.
MAR: me^S llamó^S al^S
aut: me.PRON.OBL.MF.1S call.V.3S.PAST to.the.PREP+DET.DEF.M.SG
 he phoned me at...
- (430) OSE: www .

- (431) MAR: me@s:spa llamó@s:spa pa(ra)s:spa que@s:spa el@s:spa padre@s:spa lo@s:spa fuera@s:spa a@s:spa buscar@s:spa to go to [///] a@s:spa la@s:spa casa@s:spa de@s:spa los@s:spa abuelos@s:spa .

MAR: me^S llamó^S para^S que^S el^S
aut: me.PRON.OBL.MF.1S call.V.3S.PAST for.PREP that.CONJ the.DET.DEF.M.SG
 padre^S lo^S fuera^S a^S buscar^S to
 father.N.M.SG him.PRON.OBJ.M.3S be.V.13S.SUBJ.IMPERF to.PREP seek.V.INFIN to.PREP
 go to a^S la^S casa^S de^S los^S
 go.V.INFIN to.PREP to.PREP the.DET.DEF.F.SG house.N.F.SG of.PREP the.DET.DEF.M.PL
 abuelos^S
 grandmother.N.M.PL

he phoned me so that his father would pick him up from his grandparents' house.

- (432) MAR: you know .

MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

- (433) MAR: so mi@s:spa mi@s:spa [///] Jerry@s:eng&spa se llevó +//.

MAR: so mi^S mi^S Jerry^S_E se llevó
aut: so.ADV my.ADJ.POSS.MF.1S.SG my.ADJ.POSS.MF.1S.SG name unk unk

so my Jerry took...

- (434) MAR: [- spa] y le digo +"/.

MAR: y^S le^S digo^S
aut: and.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PRES

and I said...

- (435) MAR: +" [- spa] tú solo !

MAR: tú^S solo^S
aut: you.PRON.SUB.MF.2S only.ADJ.M.SG.[or].only.N.M.SG

only you...

- (436) MAR: +" [- spa] o tus hermanos también .

MAR: o^S tus^S hermanos^S también^S
aut: or.CONJ your.ADJ.POSS.MF.2S.PL sister.N.M.PL too.ADV

or your siblings too?

- (437) MAR: +" no no we have fun everybody .

MAR: no no we have fun everybody
aut: no.ADV no.ADV we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES fun.N.SG everybody.PRON

(438) MAR: [- spa] Jerry@s:eng&spa se llevó a todo el mundo como a las dos de la tarde .

MAR: Jerry^S_E se^S llevó^S a^S todo^S
aut: name self.PRON.REFL.MF.3SP wear.V.3S.PAST to.PREP all.ADJ.M.SG
el^S mundo^S como^S a^S las^S dos^S de^S
the.DET.DEF.M.SG world.N.M.SG like.CONJ to.PREP the.DET.DEF.F.PL two.NUM of.PREP
la^S tarde^S
the.DET.DEF.F.SG afternoon.N.F.SG

Jerry took everyone there at two in the afternoon.

(439) OSE: www .

(440) MAR: &ak .

(441) OSE: www .

(442) MAR: [- spa] a donde vive mamá .

MAR: a^S donde^S vive^S mamá^S
aut: to.PREP where.REL live.V.2S.IMPER.[or].live.V.3S.PRES mum.N.F.SG

where mum lives.

(443) OSE: www .

(444) MAR: and then they played there and stuff .

MAR: and then they played there and stuff
aut: and.CONJ then.ADV they.PRON.SUB.3P play.V.PAST there.ADV and.CONJ stuff.V.INFIN

(445) MAR: you know .

MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

(446) MAR: [- spa] y me dice [?] +"/.

MAR: y^S me^S dice^S
aut: and.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.3S.PRES

and he said...

(447) MAR: +" what are we doing tomorrow ?

MAR: what are we doing tomorrow
aut: what.REL are.V.123P.PRES we.PRON.SUB.1P do.V.PRESPART tomorrow.N.SG

(448) MAR: y yo +"/.

MAR: y yo
aut: unk unk

and I...

- (449) MAR: +" ay@s:spa papi@s:spa I don't know .
MAR: ay^S papi^S I don't know
aut: oh.IM Daddy.N.M.SG I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
honey, I don't know.
- (450) OSE: www .
- (451) MAR: <I wanted> [//] we wanted to go out on the boat .
MAR: I wanted we wanted to go
aut: I.PRON.SUB.1S want.V.PAST we.PRON.SUB.1P want.V.PAST to.PREP go.V.INFIN
out on the boat
aut: out.ADV on.PREP the.DET.DEF boat.N.SG
- (452) MAR: but the weather it's too windy .
MAR: but the weather it's too windy
aut: but.CONJ the.DET.DEF weather.N.SG it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES too.ADV windy.ADJ
- (453) MAR: the bay is too cho(ppy) +/.
MAR: the bay is too choppy
aut: the.DET.DEF bay.N.SG is.V.3S.PRES too.ADV choppy.ADJ
- (454) OSE: www .
- (455) MAR: +< maybe friday will be better .
MAR: maybe friday will be better
aut: maybe.ADV unk will.V.123SP.FUT be.SV.INFIN better.ADJ
- (456) OSE: www .
- (457) MAR: but thursday +//.
MAR: but thursday
aut: but.CONJ unk
- (458) MAR: I was thinking maybe taking thursday and friday off .
MAR: I was thinking maybe taking
aut: I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST think.V.PRESPART maybe.ADV take.SV.INFIN+ASV
thursday and friday off
aut: unk and.CONJ unk off.ADV
- (459) OSE: www .
- (460) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ

- (461) OSE: www .
- (462) MAR: testing de@s:spa +/?
MAR: testing de^S
aut: test.V.PRESPART of.PREP
 what kind of testing?
- (463) OSE: www .
- (464) MAR: ah@s:eng&spa pa(ra)@s:spa saber@s:spa por@s:spa qué@s:spa este@s:spa
 estaba@s:spa sangrando@s:spa de@s:spa la@s:spa nariz@s:spa ?
MAR: ah_E^S para^S saber^S por^S qué^S este^S estaba^S
aut: ah.IM for.PREP know.V.INFIN for.PREP what.INT East.N.M.SG be.V.13S.IMPERF
sangrando^S de^S la^S nariz^S
unk of.PREP the.DET.DEF.F.SG nose.N.F.SG
 oh, to know why your nose was bleeding?
- (465) OSE: www .
- (466) MAR: yeah that's true .
MAR: yeah that's true
aut: yeah.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES true.ADJ
- (467) MAR: some people do bleed from weather change .
MAR: some people do bleed from weather change
aut: some.ADJ people.N.SG do.N.SG unk from.PREP weather.N.SG change.N.SG
- (468) MAR: yeah .
MAR: yeah
aut: yeah.ADV
- (469) OSE: www .
- (470) MAR: that's true .
MAR: that's true
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES true.ADJ
- (471) MAR: you did start before .
MAR: you did start before
aut: you.PRON.SUB.2SP did.V.PAST start.SV.INFIN before.CONJ
- (472) OSE: www .

- (473) MAR: maybe pollen .
MAR: maybe pollen
aut: maybe.ADV pollen.N.SG
- (474) MAR: maybe you are starting to get allergic to something .
MAR: maybe you are starting to get allergic to something
aut: maybe.ADV you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES start.V.PRESPART to.PREP get.V.INFIN
unk to.PREP something.PRON
- (475) MAR: and [/] and because you are blowing +//.
MAR: and and because you are blowing
aut: and.CONJ and.CONJ because.CONJ you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES
blow.V.PRESPART
- (476) OSE: www .
- (477) MAR: [- spa] <cuándo empieza> [/] cuándo empieza la feria ?
MAR: cuándo^S empieza^S cuándo^S empieza^S
aut: when.INT start.V.2S.IMPER.[or].start.V.3S.PRES when.INT start.V.2S.IMPER.[or].start.V.3S.PRES
la^S feria^S
the.DET.DEF.F.SG fair.N.F.SG
 when is the fair starting?
- (478) OSE: www .
- (479) MAR: yeah .
MAR: yeah
aut: yeah.ADV
- (480) OSE: www .
- (481) MAR: I know .
MAR: I know
aut: I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES
- (482) MAR: they're bored .
MAR: they're bored
aut: they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES bore.V.PAST
- (483) MAR: Charly@s:eng&spa is bored .
MAR: Charly^S_E is bored
aut: name is.V.3S.PRES bore.V.PASTPART

- (484) OSE: www .
- (485) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (486) MAR: &=cough .
- (487) OSE: www .
- (488) MAR: I know .
MAR: I know
aut: I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES
- (489) MAR: [- spa] todos los demás dicen +"/.
MAR: todos^S los^S demás^S dicen^S
aut: all.ADJ.M.PL the.DET.DEF.M.PL other.ADJ tell.V.3P.PRES
 all the others say...
- (490) MAR: +" [- spa] mami qué vamos a hacer mañana ?
MAR: mami^S qué^S vamos^S a^S hacer^S mañana^S
aut: Mummy.N.F.SG what.INT go.V.1P.PRES to.PREP do.V.INFIN tomorrow.ADV
 mummy, what are we going to do tomorrow?
- (491) OSE: www .
- (492) MAR: pobrecito@s:spa .
MAR: pobrecito^S
aut: poor.ADJ.M.SG.DIM
 poor him.
- (493) OSE: www .
- (494) MAR: if you go I'll go .
MAR: if you go I'll go
aut: if.CONJ you.PRON.SUB.2SP go.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT go.V.INFIN
- (495) MAR: during the day .
MAR: during the day
aut: dure.ADJ+ASV.[or].during.PREP the.DET.DEF day.N.SG
- (496) MAR: I [///] you know .
MAR: I you know
aut: I.PRON.SUB.1S you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

(497) MAR: xxx .

(498) OSE: www .

(499) MAR: xxx .

(500) OSE: www .

(501) MAR: oh@s:eng&spa they have a blast .

MAR: oh_E^S they have a blast
aut: oh.IM they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES a.DET.INDEF blast.N.SG

(502) OSE: www .

(503) MAR: and then you and I don't have to get on the ride .

MAR: and then you and I don't
aut: and.CONJ then.ADV you.PRON.SUB.2SP and.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG
have to get on the ride
have.V.INFIN to.PREP get.V.INFIN on.PREP the.DET.DEF ride.N.SG

(504) OSE: www .

(505) MAR: works free !

MAR: works free
aut: works.N.PL.[or].work.V.INFIN+PV free.ADJ

(506) OSE: www .

(507) MAR: a@s:spa ver@s:spa .

MAR: a^S ver^S
aut: to.PREP see.V.INFIN
let's see.

(508) OSE: www .

(509) MAR: a@s:spa ver@s:spa .

MAR: a^S ver^S
aut: to.PREP see.V.INFIN
let's see.

(510) MAR: when are the dates ?

MAR: when are the dates
aut: when.CONJ are.V.123P.PRES the.DET.DEF date.N.PL.[or].dates.N.PL

(511) OSE: www .

(512) MAR: march twenty seventh .

MAR: **march** **twenty** **seventh**
aut: *march.V.INFIN twenty.NUM seventh.ORD*

(513) OSE: www .

(514) MAR: so empieza@s:spa el@s:spa jueves@s:spa .

MAR: **so** **empieza**^S **el**^S **jueves**^S
aut: *so.ADV start.V.2S.IMPER.[or].start.V.3S.PRES the.DET.DEF.M.SG Thursday.N.M*

so it's starting on Thursday.

(515) OSE: www .

(516) MAR: I haven't been there in so long +...

MAR: **I** **haven't** **been** **there** **in** **so**
aut: *I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES+NEG been.V.PASTPART there.ADV in.PREP so.ADV*
long
long.ADJ

(517) OSE: www .

(518) MAR: +, that I don't remember .

MAR: **that** **I** **don't** **remember**
aut: *that.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG remember.V.INFIN*

(519) MAR: I know the kids will have a blast .

MAR: **I** **know** **the** **kids** **will** **have**
aut: *I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES the.DET.DEF kid.N.PL will.V.123SP.FUT have.SV.INFIN*
a **blast**
a.DET.INDEF blast.N.SG

(520) MAR: [- spa] empieza el jueves .

MAR: **empieza**^S **el**^S **jueves**^S
aut: *start.V.2S.IMPER the.DET.DEF.M.SG Thursday.N.M*

it's starting on Thursday.

(521) OSE: www .

(522) MAR: [- spa] cuánto valen los tickets@s:eng&spa ?

MAR: **cuánto**^S **valen**^S **los**^S
aut: *how.much.ADJ.INT.M.SG.[or].how.much.PRON.INT.M.SG cost.V.3P.PRES the.DET.DEF.M.PL*
tickets_E^S
ticket.N.SG+PL

How much are the tickets?

- (523) MAR: buy discount tickets online +...
MAR: buy discount tickets online
aut: buy.V.INFIN discount.SV.INFIN ticket.N.PL unk
- (524) OSE: www .
- (525) MAR: the fair .
MAR: the fair
aut: the.DET.DEF fair.ADJ
- (526) MAR: general admission is seven bucks +...
MAR: general admission is seven bucks
aut: general.ADJ admission.N.SG is.V.3S.PRES seven.NUM buck.N.PL
- (527) OSE: www .
- (528) MAR: seven bucks .
MAR: seven bucks
aut: seven.NUM buck.N.PL
- (529) MAR: if we buy them online +...
MAR: if we buy them online
aut: if.CONJ we.PRON.SUB.1P buy.V.1P.PRES them.PRON.OBJ.3P unk
- (530) MAR: nine dollars if we buy them there .
MAR: nine dollars if we buy them there
aut: nine.NUM dollar.N.PL if.CONJ we.PRON.SUB.1P buy.V.1P.PRES them.PRON.OBJ.3P there.ADV
- (531) OSE: www .
- (532) MAR: twenty twog bucks for the &ru rides .
MAR: twenty twog bucks for the rides
aut: twenty.NUM unk buck.N.PL for.PREP the.DET.DEF ride.N.SG+PL
- (533) OSE: www .
- (534) MAR: twenty ?
MAR: twenty
aut: twenty.NUM

- (535) MAR: retail price's twenty .
MAR: retail price's twenty
aut: retail.N.SG price.N.SG+GB twenty.NUM
- (536) OSE: www .
- (537) MAR: for the rides .
MAR: for the rides
aut: for.PREP the.DET.DEF ride.N.SG+PL
- (538) OSE: www .
- (539) MAR: twenty two [/] twenty two coupon raid .
MAR: twenty two twenty two coupon raid
aut: twenty.NUM two.NUM twenty.NUM two.NUM coupon.N.SG raid.N.SG
- (540) MAR: I don't know what that means .
MAR: I don't know what that means
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN what.REL that.DEM.FAR means.N.SG.[or].mean.V.3S.PRES
- (541) OSE: www .
- (542) MAR: I don't know whether twenty two is the number of xxx you get or not .
MAR: I don't know whether twenty two is the number of you get or not
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN whether.CONJ twenty.NUM two.NUM is.V.3S.PRES the.DET.DEF number.N.SG of.PREP you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES or.CONJ not.ADV
- (543) OSE: www .
- (544) MAR: thursday .
MAR: thursday
aut: unk
- (545) MAR: &=cough .
- (546) OSE: www .

- (547) MAR: I haven't gone in years .
MAR: I haven't gone in years
aut: I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES+NEG gone.V.PASTPART in.PREP year.N.PL
- (548) OSE: www .
- (549) MAR: [- spa] averigua .
MAR: averigua^S
aut: unk
 find it out.
- (550) OSE: www .
- (551) MAR: thursday .
MAR: thursday
aut: unk
- (552) MAR: we don't wanna go on a weekend .
MAR: we don't wanna go on
aut: we.PRON.SUB.1P do.V.12S13P.PRES+NEG want.V.INFIN+TO.PREP go.V.INFIN on.PREP
a weekend
a.DET.INDEF weekend.N.SG
- (553) OSE: www .
- (554) MAR: let's go .
MAR: let's go
aut: let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P go.SV.INFIN
- (555) OSE: www .
- (556) MAR: on the tickets@s:eng&spa for the county .
MAR: on the tickets^S for the county
aut: on.PREP the.DET.DEF ticket.N.SG+PL for.PREP the.DET.DEF county.N.SG
- (557) OSE: www .
- (558) MAR: [- spa] sí ves ?
MAR: sí^S ves^S
aut: yes.ADV see.V.2S.PRES
 yes, do you see?

- (559) MAR: [- spa] son +//.
MAR: son^S
aut: *be.V.3P.PRES*
 it's...
- (560) OSE: www .
- (561) MAR: seven [/] seven dollars +//.
MAR: seven seven dollars
aut: *seven.NUM seven.NUM dollar.N.PL*
- (562) MAR: +, [- spa] si lo compras +...
MAR: si^S lo^S compras^S
aut: *if.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S buy.V.2S.PRES*
 if you buy it.
- (563) MAR: or nine dollars si@s:spa +//.
MAR: or nine dollars si^S
aut: *or.CONJ nine.NUM dollar.N.PL if.CONJ*
 or nine dollars if...
- (564) MAR: +, I guess you show up there .
MAR: I guess you show up there
aut: *I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP show.V.2SP.PRES up.ADV there.ADV*
- (565) MAR: fifteen ?
MAR: fifteen
aut: *fifteen.NUM*
- (566) MAR: right .
MAR: right
aut: *right.ADJ*
- (567) MAR: or twenty if you +...
MAR: or twenty if you
aut: *or.CONJ twenty.NUM if.CONJ you.PRON.SUB.2SP*
- (568) MAR: I would assume this is the price when you are there .
MAR: I would assume this is
aut: *I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND assume.SV.INFIN this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES*
MAR: the price when you are there
aut: *the.DET.DEF price.N.SG when.CONJ you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES there.ADV*
- (569) OSE: www .

- (570) MAR: yeah .
MAR: yeah
aut: yeah.ADV
- (571) OSE: www .
- (572) MAR: +< &=cough .
- (573) OSE: www .
- (574) MAR: what's the raises [?] ?
MAR: what's the raises
aut: what.REL+GB the.DET.DEF raise.N.SG+PV
- (575) OSE: www .
- (576) MAR: oh@s:eng&spa !
MAR: oh_E^S
aut: oh.IM
- (577) OSE: www .
- (578) MAR: seventeen dollars if we buy them online .
MAR: seventeen dollars if we buy them
aut: seventeen.NUM dollar.N.PL if.CONJ we.PRON.SUB.1P buy.V.1P.PRES them.PRON.OBJ.3P
online
unk
- (579) MAR: ot twenty if you go there .
MAR: ot twenty if you go there
aut: ot.N.SG twenty.NUM if.CONJ you.PRON.SUB.2SP go.V.2SP.PRES there.ADV
- (580) MAR: but it's no good on school trips or weekends .
MAR: but it's no good on school
aut: but.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES no.ADV good.ADJ on.PREP school.N.SG
trips or weekends
trip.N.PL or.CONJ weekends.ADV.[or].weekend.N.PL
- (581) OSE: www .
- (582) MAR: &=cough .

- (597) MAR: +, is seven dollars .
MAR: is seven dollars
aut: is.V.3S.PRES seven.NUM dollar.N.PL
- (598) OSE: www .
- (599) MAR: if you buy in there is nine bucks .
MAR: if you buy in there is nine
aut: if.CONJ you.PRON.SUB.2SP buy.V.2SP.PRES in.PREP there.ADV is.V.3S.PRES nine.NUM
bucks
buck.N.PL
- (600) OSE: www .
- (601) MAR: no this is the booth .
MAR: no this is the booth
aut: no.ADV this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES the.DET.DEF booth.N.SG
- (602) OSE: www .
- (603) MAR: this is [/] this is where you buy the tickets .
MAR: this is this is where
aut: this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES where.REL
you buy the tickets
you.PRON.SUB.2SP buy.V.2SP.PRES the.DET.DEF ticket.N.PL
- (604) OSE: www .
- (605) MAR: no this is where you buy the tickets .
MAR: no this is where you buy
aut: no.ADV this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES where.REL you.PRON.SUB.2SP buy.V.2SP.PRES
the tickets
the.DET.DEF ticket.N.PL
- (606) OSE: www .
- (607) MAR: gates three p_m@s:eng&spa to ten .
MAR: gates three p_m_E^S to ten
aut: gate.N.PL three.NUM unk to.PREP ten.NUM
- (608) MAR: and weekends noon to ten .
MAR: and weekends noon to ten
aut: and.CONJ weekends.ADV.[or].weekend.N.PL noon.N.SG to.PREP ten.NUM

- (609) OSE: www .
- (610) MAR: friday march twenty eight noon to ten p_m .
MAR: friday march twenty eight noon to ten p_m
aut: unk march.SV.INFIN twenty.NUM eight.NUM noon.N.SG to.PREP ten.NUM unk
- (611) MAR: friday ap(ril) four noon to ten p_m .
MAR: friday april four noon to ten p_m
aut: unk unk four.NUM noon.N.SG to.PREP ten.NUM unk
- (612) OSE: www .
- (613) MAR: oh@s:eng&spa !
MAR: oh_E^S
aut: oh.IM
- (614) OSE: www .
- (615) MAR: +< &=cough .
- (616) OSE: www .
- (617) MAR: I'm an adjunct .
MAR: I'm an adjunct
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES an.DET.INDEF unk
- (618) OSE: www .
- (619) MAR: what does that mean ?
MAR: what does that mean
aut: what.REL does.SV.INFIN that.CONJ.[or].that.DEM.FAR mean.V.INFIN
- (620) OSE: www .
- (621) MAR: that's true .
MAR: that's true
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES true.ADJ
- (622) MAR: it is only for you .
MAR: it is only for you
aut: it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES only.ADJ.[or].on.PREP+ADV for.PREP you.PRON.OBJ.2SP

(623) MAR: how did you figure that out ?

MAR: how did you figure that out
aut: how.ADV did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP figure.N.SG that.CONJ out.ADV

(624) OSE: www .

(625) MAR: &=laugh .

(626) OSE: www .

(627) MAR: I have done telling you .

MAR: I have done telling you
aut: I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES done.V.PASTPART tell.V.PRESPART you.PRON.SUB.2SP

(628) MAR: it's probably been twenty years +/-.

MAR: it's probably been twenty years
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES probably.ADV been.V.PASTPART twenty.NUM year.N.PL

(629) OSE: www .

(630) MAR: +, since I've been to the fair .

MAR: since I've been to the fair
aut: since.PREP I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES been.V.PASTPART to.PREP the.DET.DEF fair
fair.ADJ

(631) OSE: www .

(632) MAR: and I win once .

MAR: and I win once
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S win.V.1S.PRES once.ADV

(633) OSE: www .

(634) MAR: all opens at three .

MAR: all opens at three
aut: all.ADJ open.N.PL at.PREP three.NUM

(635) MAR: so you get there from three +...

MAR: so you get there from three
aut: so.ADV you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES there.ADV from.PREP three.NUM

(636) MAR: on weekends it does open at noon .

MAR: on weekends it does
aut: on.PREP weekends.ADV.[or].weekend.N.PL it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES
open at noon
open.ADJ.[or].open.SV.INFIN at.PREP noon.N.SG

(637) OSE: www .

(638) MAR: but if we get there +//.

MAR: but if we get there
aut: but.CONJ if.CONJ we.PRON.SUB.1P get.V.1P.PRES there.ADV

(639) MAR: you know .

MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

(640) MAR: +, at three .

MAR: at three
aut: at.PREP three.NUM

(641) MAR: you don't have to stay there until midnight .

MAR: you don't have to stay there
aut: you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG have.V.INFIN to.PREP stay.V.INFIN there.ADV
until midnight
until.CONJ midnight.N.SG

(642) OSE: www .

(643) MAR: hell I wouldn't wanna stay there that long .

MAR: hell I wouldn't wanna stay
aut: hell.N.SG I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND+NEG want.SV.INFIN+TO.PREP stay.V.INFIN
there that long
there.ADV that.DEM.FAR long.ADJ

(644) OSE: www .

(645) MAR: xxx y@s:spa es@s:spa [?] la@s:spa otra@s:spa .

MAR: y^S es^S la^S otra^S
aut: and.CONJ be.V.3S.PRES the.DET.DEF.F.SG other.PRON.F.SG
and the other one...

(646) OSE: www .

- (647) MAR: politically correct .
MAR: politically correct
aut: political.ADJ+ADV correct.SV.INFIN
- (648) OSE: www .
- (649) MAR: that's why we love her .
MAR: that's why we love her
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES why.REL we.PRON.SUB.1P love.V.1P.PRES
her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S
- (650) OSE: www .
- (651) MAR: she [/] she said what we were thinking .
MAR: she she said what we were thinking
aut: she.PRON.SUB.F.3S she.PRON.SUB.F.3S said.V.PAST what.REL we.PRON.SUB.1P
were.V.1P.PAST think.V.PRESPART
- (652) OSE: www .
- (653) MAR: mhm@s:eng&spa durante@s:spa la@s:spa semana@s:spa three .
MAR: mhm_E^S durante^S la^S semana^S three
aut: mhm.IM throughout.PREP the.DET.DEF.F.SG week.N.F.SG three.NUM
 three during the week.
- (654) OSE: www .
- (655) MAR: but friday it all [?] open at noon .
MAR: but friday it all open at noon
aut: but.CONJ unk it.PRON.SUB.3S all.ADJ open.ADJ.[or].open.SV.INFIN at.PREP
noon.N.SG
- (656) OSE: www .
- (657) MAR: <(be)cause the> [//] because the &k .
MAR: because the because the
aut: because.CONJ the.DET.DEF because.CONJ the.DET.DEF
- (658) MAR: actually friday it's not a good day we go .
MAR: actually friday it's not a good day we go
aut: actual.ADJ+ADV unk it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV a.DET.INDEF good.ADJ
day.N.SG we.PRON.SUB.1P go.V.1P.PRES

- (659) MAR: we pact .
MAR: we pact
aut: we.PRON.SUB.1P pact.N.SG
- (660) MAR: (be)cause it's a teacher planning day .
MAR: because it's a teacher
aut: because.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF teacher.N.SG.[or].teach.N.SG.AG
planning day
plan.V.PRESPART day.N.SG
- (661) OSE: www .
- (662) MAR: so the kids will be out .
MAR: so the kids will be out
aut: so.ADV the.DET.DEF kid.N.PL will.V.123SP.FUT be.SV.INFIN out.ADV
- (663) OSE: www .
- (664) MAR: let's go on thursday .
MAR: let's go on thursday
aut: let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P go.SV.INFIN on.PREP unk
- (665) MAR: I hate crowds .
MAR: I hate crowds
aut: I.PRON.SUB.1S hate.V.1S.PRES crowd.N.PL
- (666) MAR: it's probably why I haven't been back .
MAR: it's probably why I
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES probably.ADV why.REL I.PRON.SUB.1S
haven't been back
have.V.1S.PRES+NEG been.V.PASTPART back.ADV.[or].back.N.SG
- (667) OSE: www .
- (668) MAR: I hate crowds .
MAR: I hate crowds
aut: I.PRON.SUB.1S hate.V.1S.PRES crowd.N.PL
- (669) MAR: that's true .
MAR: that's true
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES true.ADJ
- (670) OSE: www .

- (671) MAR: but does [///] it opens on thursday .
MAR: but does it opens on
aut: but.CONJ does.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S open.ADJ+V.3S.PRES.[or].open.V.3S.PRES on.PREP
thursday
unk
- (672) OSE: www .
- (673) MAR: well but you know that thursday [///] maybe they don't want to go on thursday .
MAR: well but you know that
aut: well.ADV but.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES that.CONJ.[or].that.DEM.FAR
thursday maybe they don't want to go
unk maybe.ADV they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG want.V.INFIN to.PREP go.V.INFIN
on thursday
on.PREP unk
- (674) OSE: www .
- (675) MAR: friday it does open at noon (be)cause it's a day off for them .
MAR: friday it does open at noon
aut: unk it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES open.ADJ.[or].open.SV.INFIN at.PREP noon.N.SG
because it's a day off for
because.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF day.N.SG off.PREP for.PREP
them
them.PRON.OBJ.3P
- (676) OSE: www .
- (677) MAR: oh@s:eng&spa shame on you !
MAR: oh_E shame on you
aut: oh.IM shame.N.SG on.PREP you.PRON.SUB.2SP
- (678) OSE: www .
- (679) MAR: &=sigh .
- (680) OSE: www .
- (681) MAR: you know I've never been to Bush_Gardens@s:eng&spa ?
MAR: you know I've never
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES never.ADV
been to Bush_Gardens_E
been.V.PASTPART to.PREP name

- (682) OSE: www .
- (683) MAR: I don't +/.
MAR: I don't
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG
- (684) OSE: www .
- (685) MAR: why ?
MAR: why
aut: why.REL
- (686) MAR: (be)cause it's all water ?
MAR: because it's all water
aut: because.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES all.ADJ water.N.SG
- (687) OSE: www .
- (688) MAR: oh@s:eng&spa !
MAR: oh_E^S
aut: oh.IM
- (689) OSE: www .
- (690) MAR: I've never been .
MAR: I've never been
aut: I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES never.ADV been.V.PASTPART
- (691) OSE: www .
- (692) MAR: yeah that's true .
MAR: yeah that's true
aut: yeah.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES true.ADJ
- (693) MAR: and the &e +/.
MAR: and the
aut: and.CONJ the.DET.DEF
- (694) OSE: www .
- (695) MAR: oh@s:eng&spa the girl trip .
MAR: oh_E^S the girl trip
aut: oh.IM the.DET.DEF girl.N.SG trip.N.SG

- (696) OSE: www .
- (697) MAR: sucker !
MAR: sucker
aut: sucker.N.SG.[or].suck.V.INFIN+COMP.AG
- (698) OSE: www .
- (699) MAR: sucker !
MAR: sucker
aut: sucker.N.SG.[or].suck.V.INFIN+COMP.AG
- (700) MAR: &=cough .
- (701) OSE: www .
- (702) MAR: really ?
MAR: really
aut: real.ADJ+ADV
- (703) OSE: www .
- (704) MAR: in Bush_Garden@s:eng&spa ?
MAR: in Bush_Garden^S_E
aut: in.PREP name
- (705) OSE: www .
- (706) MAR: miserable .
MAR: miserable
aut: miserable.ADJ.[or].miser.N.SG+A.POT
- (707) OSE: www .
- (708) MAR: which one ?
MAR: which one
aut: which.REL one.PRON.SG
- (709) OSE: www .
- (710) MAR: xxx .

- (711) MAR: I have not been to +...
- MAR: I have not been to**
aut: I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES not.ADV been.V.PASTPART to.PREP
- (712) MAR: that's not true .
- MAR: that's not true**
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES not.ADV true.ADJ
- (713) MAR: I did go to Universal_Studios@s:eng&spa .
- MAR: I did go to Universal_Studios^S_E**
aut: I.PRON.SUB.1S did.V.PAST go.SV.INFIN to.PREP name
- (714) MAR: no@s:eng&spa .
- MAR: no^S_E**
aut: no.ADV
- (715) MAR: I haven't .
- MAR: I haven't**
aut: I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES+NEG
- (716) MAR: it's been a while .
- MAR: it's been a while**
aut: it.PRON.SUB.3S+HAVE.V.3S.PAST been.V.PASTPART a.DET.INDEF while.CONJ
- (717) OSE: www .
- (718) MAR: xxx .
- (719) OSE: www .
- (720) MAR: &=cough .
- (721) OSE: www .
- (722) MAR: as we get older we start doing that .
- MAR: as we get older we start doing that**
aut: as.CONJ we.PRON.SUB.1P get.V.1P.PRES older.ADJ.[or].old.ADJ.COMP we.PRON.SUB.1P start.V.1P.PRES do.V.PRESPART that.DEM.FAR
- (723) OSE: www .

- (724) MAR: well you try to take very &li few things .
MAR: well you try to take very few
aut: well.ADV you.PRON.SUB.2SP try.V.2SP.PRES to.PREP take.V.INFIN very.ADV few.ADJ
things
thing.N.PL
- (725) MAR: so you don't have to put anything away .
MAR: so you don't have to put
aut: so.ADV you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG have.V.INFIN to.PREP put.V.INFIN
anything away
anything.PRON away.ADV
- (726) OSE: www .
- (727) MAR: &=cough .
- (728) MAR: this cord [?] doesn't +//.
MAR: this cord doesn't
aut: this.DEM.NEAR.SG cord.N.SG does.N.SG+NEG
- (729) MAR: they don't get upset about don't know how many originals I got .
MAR: they don't get upset about
aut: they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG get.V.INFIN upset.V.PRESPART about.PREP
don't know how many originals I
do.V.12S13P.PRES+NEG know.V.INFIN how.ADV many.ADJ original.ADJ+PV I.PRON.SUB.1S
got
got.V.PAST
- (730) MAR: do they ?
MAR: do they
aut: do.V.INFIN they.PRON.SUB.3P
- (731) OSE: www .
- (732) MAR: I have no clue .
MAR: I have no clue
aut: I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES no.ADV clue.N.SG
- (733) OSE: www .
- (734) MAR: I don't care .
MAR: I don't care
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG care.V.INFIN

- (735) OSE: no@s:eng&spa no@s:eng&spa .
OSE: no_E^S no_E^S
aut: no.ADV no.ADV
- (736) OSE: www .
- (737) MAR: xxx .
- (738) OSE: www .
- (739) MAR: did you come in back after her meeting ?
MAR: did you come in back after
aut: did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP come.V.2SP.PRES in.PREP back.ADV after.PREP
her meeting
her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S unk
- (740) OSE: www .
- (741) MAR: after .
MAR: after
aut: after.PREP
- (742) OSE: www .
- (743) MAR: [- spa] qué perdón ?
MAR: qué^S perdón^S
aut: what.INT pardon.N.M.SG
what, sorry?
- (744) OSE: www .
- (745) MAR: ah@s:eng&spa so she doubted .
MAR: ah_E^S so she doubted
aut: ah.IM so.ADV she.PRON.SUB.F.3S unk
- (746) MAR: [- spa] no regresa .
MAR: no^S regresa^S
aut: not.ADV return.V.3S.PRES
she doesn't come back.
- (747) MAR: [- spa] coño pero no +//.
MAR: coño^S pero^S no^S
aut: fuck.E but.CONJ not.ADV
bloody hell, but not...

- (748) MAR: well it does take a long time .
MAR: well it does take a long
aut: well.ADV it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES take.SV.INFIN a.DET.INDEF long.ADJ
time
time.N.SG
- (749) MAR: come think about it .
MAR: come think about it
aut: come.V.INFIN think.SV.INFIN about.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (750) OSE: www .
- (751) MAR: ay@s:spa !
MAR: ay^S
aut: oh.IM
- (752) OSE: www .
- (753) MAR: uh ?
MAR: uh
aut: uh.IM
- (754) OSE: www .
- (755) MAR: oh@s:eng&spa del@s:spa año@s:spa fiscal@s:spa .
MAR: oh_E^S del^S año^S fiscal^S
aut: oh.IM of_the.PREP+DET.DEF.M.SG year.N.M.SG fiscal.ADJ.M.SG
oh, of the financial year.
- (756) OSE: www .
- (757) MAR: [- spa] me lo dijo .
MAR: me^S lo^S dijo^S
aut: me.PRON.OBL.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S tell.V.3S.PAST
they told me.
- (758) MAR: [- spa] me dice +"/.
MAR: me^S dice^S
aut: me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.3S.PRES
they said...
- (759) MAR: +" [- spa] qué pena .
MAR: qué^S pena^S
aut: what.INT sorrow.N.F.SG
what a pity.

- (760) MAR: [- spa] me dice +"/.
MAR: me^S dice^S
aut: me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.3S.PRES
they said...
- (761) MAR: +" ay@s:spa María@s:eng&spa .
MAR: ay^S María^S_E
aut: oh.IM name
ay, Maria.
- (762) MAR: xxx .
- (763) MAR: +" he went to the house for Easter@s:eng&spa .
MAR: he went to the house for
aut: he.PRON.SUB.M.3S went.V.PAST to.PREP the.DET.DEF house.N.SG for.PREP
Easter^S_E
Easter.N.SG
- (764) MAR: [- spa] yo le invité a que fuera a casa de mi suegra .
MAR: yo^S le^S invité^S a^S que^S
aut: I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBL.MF.23S invite.V.1S.PAST to.PREP that.CONJ
fuera^S a^S casa^S de^S mi^S
be.V.13S.SUBJ.IMPERF to.PREP house.N.F.SG of.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.SG
suegra^S
mother_in_law.N.F.SG
I invited him to come to my mother in law's house.
- (765) MAR: [- spa] dice +"/.
MAR: dice^S
aut: tell.V.3S.PRES
he said.
- (766) MAR: +" ay@s:spa I felt so bad .
MAR: ay^S I felt so bad
aut: oh.IM I.PRON.SUB.1S felt.V.1S.PRES so.ADV bad.ADJ
oh, I felt so bad.
- (767) MAR: [- spa] no se qué .
MAR: no^S se^S qué^S
aut: not.ADV be.V.2P.IMPER.PRECLITIC what.INT
and stuff.
- (768) OSE: www .

- (769) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (770) OSE: www .
- (771) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (772) OSE: www .
- (773) MAR: no@s:eng&spa no@s:eng&spa !
MAR: no_E no_E
aut: no.ADV no.ADV
- (774) MAR: I have a grant Steve@s:eng&spa !
MAR: I have a grant Steve_E
aut: I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES a.DET.INDEF grant.N.SG name
- (775) OSE: www .
- (776) MAR: no .
MAR: no
aut: no.ADV
- (777) OSE: www .
- (778) MAR: no no xxx .
MAR: no no
aut: no.ADV no.ADV
- (779) MAR: they have a grant .
MAR: they have a grant
aut: they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES a.DET.INDEF grant.N.SG
- (780) OSE: www .
- (781) MAR: they have a grant .
MAR: they have a grant
aut: they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES a.DET.INDEF grant.N.SG
- (782) OSE: www .

- (783) MAR: they have a grant .
MAR: they have a grant
aut: they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES a.DET.INDEF grant.N.SG
- (784) MAR: no .
MAR: no
aut: no.ADV
- (785) MAR: they have a grant (.) so +//.
MAR: they have a grant so
aut: they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES a.DET.INDEF grant.N.SG so.ADV
- (786) OSE: xxx .
- (787) MAR: [- spa] me dice +"/.
MAR: me^S dice^S
aut: me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.3S.PRES
 he said to me...
- (788) MAR: +" I felt so bad [=! laugh].
MAR: I felt so bad
aut: I.PRON.SUB.1S felt.V.1S.PRES so.ADV bad.ADJ
- (789) OSE: www .
- (790) MAR: [- spa] yo lo tengo también .
MAR: yo^S lo^S tengo^S también^S
aut: I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S have.V.1S.PRES too.ADV
 I have it too.
- (791) OSE: www .
- (792) OSE: www .
- (793) MAR: but you buy them online .
MAR: but you buy them online
aut: but.CONJ you.PRON.SUB.2SP buy.V.2SP.PRES them.PRON.OBJ.3P unk
- (794) MAR: it's two dollars off .
MAR: it's two dollars off
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES two.NUM dollar.N.PL off.PREP

- (795) MAR: I [/] I though the county was gonna let you know .
MAR: I I though the county was
aut: I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S though.CONJ the.DET.DEF county.N.SG was.V.3S.PAST
gonna let you know
go.V.PRESPART+TO.PREP let.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (796) OSE: www .
- (797) MAR: online is seven bucks .
MAR: online is seven bucks
aut: unk is.V.3S.PRES seven.NUM buck.N.PL
- (798) MAR: at the (.) places .
MAR: at the places
aut: at.PREP the.DET.DEF place.N.PL
- (799) OSE: www .
- (800) MAR: seven dollars and fifteen .
MAR: seven dollars and fifteen
aut: seven.NUM dollar.N.PL and.CONJ fifteen.NUM
- (801) MAR: versus nine and twenty .
MAR: versus nine and twenty
aut: versus.PREP nine.NUM and.CONJ twenty.NUM
- (802) OSE: www .
- (803) MAR: fifteen .
MAR: fifteen
aut: fifteen.NUM
- (804) OSE: www .
- (805) OSE: www .
- (806) MAR: I'll limit it at seventeen .
MAR: I'll limit it at seventeen
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT limit.N.SG it.PRON.SUB.3S at.PREP seventeen.NUM
- (807) MAR: sorry xxx .
MAR: sorry
aut: sorry.ADJ

- (808) MAR: Martha@s:eng&spa .
MAR: Martha^S_E
aut: name
- (809) MAR: made a mistake .
MAR: made a mistake
aut: made.AV.PAST a.DET.INDEF mistake.N.SG
- (810) MAR: I'll limit it at seventeen .
MAR: I'll limit it at seventeen
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT limit.N.SG it.PRON.SUB.3S at.PREP seventeen.NUM
- (811) OSE: www .
- (812) MAR: &=cough .
- (813) MAR: fifteen .
MAR: fifteen
aut: fifteen.NUM
- (814) MAR: I guess it's only twenty two .
MAR: I guess it's
aut: I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES
only twenty two
only.ADJ.[or].on.PREP+ADV twenty.NUM two.NUM
- (815) MAR: I don't know what that means .
MAR: I don't know what that
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN what.REL that.DEM.FAR
means
means.N.SG.[or].mean.V.3S.PRES
- (816) OSE: www .
- (817) MAR: I don't know .
MAR: I don't know
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (818) MAR: you are asking the wrong person .
MAR: you are asking the wrong
aut: you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES ask.V.PRESPART the.DET.DEF wrong.ADJ
person
person.N.SG

- (819) MAR: &=cough .
- (820) OSE: www .
- (821) MAR: what is this ?
MAR: what is this
aut: what.REL is.V.3S.PRES this.DEM.NEAR.SG
- (822) OSE: www .
- (823) MAR: why is getting soon ?
MAR: why is getting soon
aut: why.REL is.V.3S.PRES get.V.PRESPART soon.ADV
- (824) OSE: www .
- (825) MAR: mhm@s:eng&spa .
MAR: mhm^S_E
aut: mhm.IM
- (826) OSE: www .
- (827) MAR: pedestrian [/] pedestrian .
MAR: pedestrian pedestrian
aut: pedestrian.N.SG pedestrian.N.SG
- (828) OSE: www .
- (829) MAR: oh@s:eng&spa felicidades@s:spa (.) a@s:spa la@s:spa nueva@s:spa ciudadana@s:spa !
MAR: oh^S_E felicidades^S a^S la^S nueva^S
aut: oh.IM happiness.N.F.PL to.PREP the.DET.DEF.F.SG new.ADJ.F.SG
ciudadana^S
citizen.ADJ.F.SG.[or].citizen.N.F.SG
congratulations to the new citizen!
- (830) MAR: cuándo@s:spa es@s:spa el@s:spa swearing in ?
MAR: cuándo^S es^S el^S swearing in
aut: when.INT be.V.3S.PRES the.DET.DEF.M.SG unk in.PREP
when is the swearing in?
- (831) OSE: www .

- (832) MAR: congratulations !
MAR: congratulations
aut: congratulation.N.PL.[or].congratulations.N.PL
- (833) OSE: www .
- (834) MAR: right right &=cough .
MAR: right right
aut: right.ADJ right.ADJ
- (835) OSE: www .
- (836) MAR: &=laugh .
- (837) MAR: &=laugh .
- (838) OSE: www .
- (839) MAR: &=laugh .
- (840) OSE: www .
- (841) MAR: &=cough .
- (842) OSE: www .
- (843) MAR: they didn't ask you all that +/-.
MAR: they didn't ask you all
aut: they.PRON.SUB.3P did.V.PAST+NEG ask.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP all.ADJ
that
that.DEM.FAR
- (844) OSE: www .
- (845) MAR: &=laugh .
- (846) OSE: www .
- (847) MAR: no@s:eng&spa .
MAR: no_E^S
aut: no.ADV

- (848) OSE: www .
- (849) MAR: did your mum +...
MAR: did your mum
aut: did.AV.PAST your.ADJ.POSS.2SP mum.N.SG
- (850) MAR: you were born here or in Jamaica@s:eng&spa ?
MAR: you were born here or in
aut: you.PRON.SUB.2SP were.V.2S123P.PAST born.V.PASTPART here.ADV or.CONJ in.PREP
Jamaica^S_E
name
- (851) MAR: but your mum eh@s:spa registered you right ?
MAR: but your mum eh^S registered you
aut: but.CONJ your.ADJ.POSS.2SP mum.N.SG eh.IM register.N.SG+AV you.PRON.SUB.2SP
right
right.ADJ
- (852) OSE: www .
- (853) MAR: citizen what ?
MAR: citizen what
aut: citizen.N.SG what.REL
- (854) OSE: www .
- (855) MAR: they don't tell you to bring photos ?
MAR: they don't tell you to
aut: they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG tell.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP to.PREP
bring photos
bring.V.INFIN photo.N.PL.[or].photos.N.PL
- (856) OSE: www .
- (857) MAR: yeah (be)cause they stipulate to the naturalization of uh +...
MAR: yeah because they stipulate to the
aut: yeah.ADV because.CONJ they.PRON.SUB.3P stipulate.V.3P.PRES to.PREP the.DET.DEF
naturalization of uh
naturalization.N.SG of.PREP uh.IM
- (858) OSE: www .

- (859) MAR: +, certificate which you get I guess when you swear in .
MAR: certificate which you get I
aut: certificate.N.SG which.REL you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S
guess when you swear in
guess.V.1S.PRES when.CONJ you.PRON.SUB.2SP swear.V.2SP.PRES in.PREP
- (860) OSE: www .
- (861) MAR: right &=cough .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (862) OSE: www .
- (863) MAR: they've done it also at xxx auditorium .
MAR: they've done it also at
aut: they.PRON.SUB.3P+HAVE.V.PRES done.V.PAST it.PRON.OBJ.3S also.ADV at.PREP
auditorium
auditorium.N.SG
- (864) MAR: yeah .
MAR: yeah
aut: yeah.ADV
- (865) OSE: www .
- (866) MAR: yeah they don't +//.
MAR: yeah they don't
aut: yeah.ADV they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG
- (867) MAR: they won't even hold them for you .
MAR: they won't even hold them
aut: they.PRON.SUB.3P will.V.123SP.FUT+NEG even.ADV hold.V.INFIN them.PRON.OBJ.3P
for you
for.PREP you.PRON.OBJ.2SP
- (868) OSE: www .
- (869) MAR: they won't hold them for you .
MAR: they won't hold them for
aut: they.PRON.SUB.3P will.V.123SP.FUT+NEG hold.SV.INFIN them.PRON.OBJ.3P for.PREP
you
you.PRON.OBJ.2SP

- (870) OSE: www .
- (871) MAR: why is your file so big ?
MAR: why is your file so big
aut: why.REL is.V.3S.PRES your.ADJ.POSS.2SP file.N.SG so.ADV big.ADJ
- (872) OSE: www .
- (873) MAR: mhm@s:eng&spa yeah .
MAR: mhm^S_E yeah
aut: mhm.IM yeah.ADV
- (874) OSE: www .
- (875) MAR: political reasons .
MAR: political reasons
aut: political.ADJ reason.N.PL
- (876) OSE: www .
- (877) MAR: yeah but you were there for political reasons so it would definitely .
MAR: yeah but you were there
aut: yeah.ADV but.CONJ you.PRON.SUB.2SP were.V.2S123P.PAST there.ADV
for political reasons so it would
for.PREP political.ADJ reason.N.PL so.ADV it.PRON.SUB.3S be.V.3S.COND
definitely
definite.ADJ+ADV.[or].definitely.ADV
- (878) OSE: www .
- (879) MAR: &=cough .
- (880) OSE: www .
- (881) MAR: asylum .
MAR: asylum
aut: asylum.N.SG
- (882) OSE: www .
- (883) MAR: same thing .
MAR: same thing
aut: same.ADJ thing.N.SG

- (884) OSE: www .
- (885) MAR: [- spa] y no te hicieron +//?
MAR: y^S no^S te^S hicieron^S
aut: and.CONJ not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S do.V.3P.PAST
and they didn't ask you to...?
- (886) MAR: [- spa] porque yo tengo una amiga (.) que (.) que pa(ra) el marido pa(ra) la residencia +//.
MAR: porque^S yo^S tengo^S una^S amiga^S
aut: because.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S have.V.1S.PRES a.DET.INDEF.F.SG friend.N.F.SG
que^S que^S para^S el^S marido^S para^S
that.PRON.REL that.CONJ for.PREP the.DET.DEF.M.SG husband.N.M.SG for.PREP
la^S residencia^S
the.DET.DEF.F.SG residence.N.F.SG
because I have a friend, who in order for her husband to get the residence...
- (887) MAR: [- spa] se pregunta una pila de cosas .
MAR: se^S pregunta^S una^S pila^S de^S
aut: self.PRON.REFL.MF.3SP ask.V.3S.PRES a.DET.INDEF.F.SG pile.N.F.SG of.PREP
cosas^S
thing.N.F.PL
he was asked many things.
- (888) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (889) MAR: [- spa] cuándo te casaste ?
MAR: cuándo^S te^S casaste^S
aut: when.INT you.PRON.OBL.MF.2S marry.V.2S.PAST
when did you get married?
- (890) MAR: bring wedding pictures +...
MAR: bring wedding pictures
aut: bring.V.INFIN unk picture.N.PL
- (891) OSE: www .
- (892) MAR: oh@s:eng&spa o_k@s:eng&spa .
MAR: oh_E^S o_k_E^S
aut: oh.IM OK.IM
- (893) MAR: &=cough .

- (894) OSE: www .
- (895) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (896) MAR: right they separate you .
MAR: right they separate you
aut: right.ADJ they.PRON.SUB.3P separate.V.3P.PRES you.PRON.SUB.2SP
- (897) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (898) OSE: www .
- (899) MAR: they drill you and they want +/.
MAR: they drill you and they
aut: they.PRON.SUB.3P drill.N.SG you.PRON.SUB.2SP and.CONJ they.PRON.SUB.3P
want
want.V.3P.PRES
- (900) OSE: www .
- (901) MAR: for [/] <for the> [/] for the papers xxx .
MAR: for for the for the papers
aut: for.PREP for.PREP the.DET.DEF for.PREP the.DET.DEF paper.N.PL
- (902) OSE: www .
- (903) MAR: right right right .
MAR: right right right
aut: right.ADJ right.ADJ right.ADJ
- (904) OSE: www .
- (905) MAR: yeah <my friend> [/] my friend +//.
MAR: yeah my friend my friend
aut: yeah.ADV my.ADJ.POSS.1S friend.N.SG my.ADJ.POSS.1S friend.N.SG

- (906) MAR: [- spa] el [/] el [/] el [/] el novio +//.
MAR: el^S el^S el^S el^S
aut: the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG
novio^S
fiancé.N.M.SG
her boyfriend.
- (907) MAR: had a work visa .
MAR: had a work visa
aut: had.AV.PAST+P a.DET.INDEF work.N.SG visa.N.SG
- (908) MAR: and then he was starting a new job .
MAR: and then he was starting a
aut: and.CONJ then.ADV he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST start.V.PRESPART a.DET.INDEF
new job
new.ADJ job.N.SG
- (909) MAR: and you know .
MAR: and you know
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (910) MAR: so he +//.
MAR: so he
aut: so.ADV he.PRON.SUB.M.3S
- (911) MAR: the gap +//.
MAR: the gap
aut: the.DET.DEF gap.N.SG
- (912) MAR: se@s:spa casaron@s:spa like en@s:spa enero@s:spa or like two months in
october por@s:spa lo@s:spa civil@s:spa .
MAR: se^S casaron^S like en^S enero^S
aut: self.PRON.REFL.MF.3SP marry.V.3P.PAST like.CONJ in.PREP January.N.M.SG
or like two months in october por^S lo^S
or.CONJ like.CONJ two.NUM month.N.PL in.PREP unk for.PREP the.DET.DEF.NT.SG
civil^S
civil.ADJ.M.SG.[or].civil.N.M
they got married like in January, or like two months in October, they had a civil wedding.
- (913) MAR: but the official wedding +//.
MAR: but the official wedding
aut: but.CONJ the.DET.DEF official.ADJ unk

- (914) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (915) MAR: at the church .
MAR: at the church
aut: at.PREP the.DET.DEF church.N.SG
- (916) MAR: was like two months later .
MAR: was like two months later
aut: was.V.3S.PAST like.CONJ two.NUM month.N.PL later.ADJ
- (917) MAR: but they had do that so he could get his paperwork going .
MAR: but they had do that
aut: but.CONJ they.PRON.SUB.3P had.V.PAST do.SV.INFIN that.CONJ.[or].that.DEM.FAR
so he could get his paperwork
so.ADV he.PRON.SUB.M.3S can.V.COND get.V.INFIN his.ADJ.POSS.M.3S paperwork.N.SG
going
go.V.PRESPART
- (918) MAR: she had to bring the pictures <from the &s> [//] from the religious ceremony .
MAR: she had to bring the pictures
aut: she.PRON.SUB.F.3S had.V.PAST to.PREP bring.V.INFIN the.DET.DEF picture.N.PL
from the from the religious ceremony
from.PREP the.DET.DEF from.PREP the.DET.DEF religious.ADJ ceremony.N.SG
- (919) MAR: because they said they were +//.
MAR: because they said they were
aut: because.CONJ they.PRON.SUB.3P said.V.PAST they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST
- (920) MAR: it was true .
MAR: it was true
aut: it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST true.ADJ
- (921) MAR: they said +//.
MAR: they said
aut: they.PRON.SUB.3P said.V.PAST
- (922) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

(923) MAR: they were gonna get married anyway so they just did it for the paperwork .

MAR: they were gonna get
aut: they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST go.V.PRESPART+TO.PREP get.V.INFIN
married anyway so they just did
marry.SV.INFIN+AV anyway.ADV so.ADV they.PRON.SUB.3P just.ADV did.V.PAST
it for the paperwork
it.PRON.OBJ.3S for.PREP the.DET.DEF paperwork.N.SG

(924) OSE: www .

(925) MAR: and they are like +"/.

MAR: and they are like
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES like.CONJ

(926) MAR: bring pictures of the honeymoon .

MAR: bring pictures of the honeymoon
aut: bring.V.INFIN picture.N.PL of.PREP the.DET.DEF honeymoon.N.SG

(927) MAR: bring pictures of the reception .

MAR: bring pictures of the reception
aut: bring.V.INFIN picture.N.PL of.PREP the.DET.DEF reception.N.SG

(928) OSE: www .

(929) MAR: &=cough .

(930) OSE: www .

(931) MAR: wow@s:eng&spa .

MAR: wow_E^S
aut: wow.IM

(932) OSE: www .

(933) MAR: for residency .

MAR: for residency
aut: for.PREP residency.N.SG

(934) OSE: www .

(935) MAR: through an American xxx .

MAR: through an American
aut: through.PREP an.DET.INDEF American.N.SG

- (936) OSE: www .
- (937) MAR: when you are married American .
MAR: when you are married American
aut: when.CONJ you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES marry.V.PASTPART American.AS
- (938) OSE: www .
- (939) MAR: oh@s:eng&spa boy .
MAR: oh_E^S boy
aut: oh.IM boy.N.SG
- (940) OSE: www .
- (941) MAR: de@s:spa los@s:spa papers .
MAR: de^S los^S papers
aut: of.PREP the.DET.DEF.M.PL paper.N.PL
of the papers.
- (942) MAR: right right .
MAR: right right
aut: right.ADJ right.ADJ
- (943) OSE: www .
- (944) MAR: &=laugh .
- (945) OSE: www .
- (946) MAR: yeah &=laugh .
MAR: yeah
aut: yeah.ADV
- (947) OSE: www .
- (948) MAR: [- spa] y ya el viejo !
MAR: y^S ya^S el^S viejo^S
aut: and.CONJ already.ADV the.DET.DEF.M.SG old.ADJ.M.SG
- (949) MAR: [- spa] y ya el viejo se está haciendo la [/] la idea &=cough .
MAR: y^S ya^S el^S viejo^S se^S
aut: and.CONJ already.ADV the.DET.DEF.M.SG old.ADJ.M.SG self.PRON.REFL.MF.3SP
está^S **haciendo**^S **la**^S **la**^S **idea**^S
be.V.3S.PRES do.V.PRESPART the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.F.SG notion.N.F.SG

- (950) OSE: www .
- (951) MAR: maybe you are third .
MAR: maybe you are third
aut: maybe.ADV you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES third.ADJ
- (952) OSE: www .
- (953) MAR: [- spa] qué mala tú eres .
MAR: qué^S mala^S tú^S eres^S
aut: how.ADV nasty.ADJ.F.SG you.PRON.SUB.MF.2S be.V.2S.PRES
 you are such a bad person.
- (954) OSE: www .
- (955) MAR: no@s:eng&spa .
MAR: no^S_E
aut: no.ADV
- (956) MAR: naive .
MAR: naive
aut: naive.ADJ
- (957) OSE: or no@s:eng&spa +/.
OSE: or no^S_E
aut: or.CONJ no.ADV
- (958) OSE: www .
- (959) MAR: no naive so much as [/] as +...
MAR: no naive so much as as
aut: no.ADV naive.ADJ so.ADV much.ADJ as.CONJ as.CONJ
- (960) OSE: www .
- (961) MAR: illusions yes .
MAR: illusions yes
aut: illusion.N.PL yes.ADV
- (962) OSE: www .
- (963) MAR: you know what .
MAR: you know what
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL

- (964) MAR: it's not worth it .
MAR: it's not worth it
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV worth.ADJ it.PRON.OBJ.3S
- (965) MAR: (be)cause if they catch you +...
MAR: because if they catch you
aut: because.CONJ if.CONJ they.PRON.SUB.3P catch.V.3P.PRES you.PRON.SUB.2SP
- (966) OSE: www .
- (967) MAR: yeah .
MAR: yeah
aut: yeah.ADV
- (968) OSE: www .
- (969) MAR: probably .
MAR: probably
aut: probably.ADV
- (970) MAR: he gets deported .
MAR: he gets deported
aut: he.PRON.SUB.M.3S get.V.3S.PRES deport.SV.INFIN+AV
- (971) MAR: and you probably get fined and go to jail .
MAR: and you probably get fined
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP probably.ADV get.SV.INFIN fined.ADV.[or].fine.N.SG+AV
and go to jail
aut: and.CONJ go.V.INFIN to.PREP jail.N.SG
- (972) MAR: because you are abetting in an ilegal activity .
MAR: because you are abetting in
aut: because.CONJ you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES abet.V.PRESPART in.PREP
an ilegal activity
aut: an.DET.INDEF unk activity.N.SG
- (973) OSE: www .
- (974) MAR: aiding and abetting .
MAR: aiding and abetting
aut: aid.V.PRESPART and.CONJ abet.V.INFIN+ASV

- (975) MAR: aiding and abetting .
MAR: aiding and abetting
aut: aid.V.PRESPART and.CONJ abet.V.INFIN+ASV
- (976) OSE: www .
- (977) MAR: &=cough .
- (978) OSE: www .
- (979) MAR: [- spa] ese es otro viejo iluso .
MAR: ese^S es^S otro^S viejo^S iluso^S
aut: that.PRON.DEM.M.SG be.V.3S.PRES other.PRON.M.SG old.ADJ.M.SG unk
 that one is another naive old man.
- (980) MAR: [- spa] ese es otro iluso .
MAR: ese^S es^S otro^S iluso^S
aut: that.PRON.DEM.M.SG be.V.3S.PRES other.PRON.M.SG unk
 he is another naive man.
- (981) OSE: www .
- (982) MAR: yeah he might get .
MAR: yeah he might get
aut: yeah.ADV he.PRON.SUB.M.3S might.V.3S.PRES get.SV.INFIN
- (983) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (984) OSE: www .
- (985) MAR: <ay@s:spa que@s:spa> [/] ay@s:spa que@s:spa mala@s:spa la@s:spa otra@s:spa .
MAR: ay^S que^S ay^S que^S mala^S la^S otra^S
aut: oh.IM that.CONJ oh.IM that.CONJ nasty.ADJ.F.SG the.DET.DEF.F.SG other.PRON.F.SG
 oh, how evil she is.
- (986) MAR: [- spa] mira lo siento .
MAR: mira^S lo^S siento^S
aut: look.V.2S.IMPER him.PRON.OBJ.M.3S feel.V.1S.PRES.[or].sit.V.1S.PRES
 look, I'm sorry.

- (987) MAR: I think I've changed my mind .
MAR: I think I've changed
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES change.V.PAST
my mind
my.ADJ.POSS.1S mind.N.SG
- (988) MAR: I can't go through the +/.
MAR: I can't go through the
aut: I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG go.V.INFIN through.PREP the.DET.DEF
- (989) OSE: www .
- (990) MAR: that's true .
MAR: that's true
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES true.ADJ
- (991) OSE: www .
- (992) MAR: you never know .
MAR: you never know
aut: you.PRON.SUB.2SP never.ADV know.SV.INFIN
- (993) MAR: maybe they'll fall in love .
MAR: maybe they'll fall in love
aut: maybe.ADV they.PRON.SUB.3P+BE.V.FUT fall.SV.INFIN in.PREP love.N.SG
- (994) OSE: www .
- (995) MAR: of course she's got to be slick [?] .
MAR: of course she's got to
aut: of.PREP course.N.SG she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES got.V.PASTPART to.PREP
be slick
be.V.INFIN slick.ADJ
- (996) OSE: www .
- (997) MAR: of the what ?
MAR: of the what
aut: of.PREP the.DET.DEF what.REL
- (998) OSE: www .

- (999) MAR: ay@s:spa dios@s:spa mio@s:spa !
MAR: ay^S dios^S mio^S
aut: oh.IM tell.V.2S.IMPER+OS[PRON.MF.2P] of_mine.ADJ.POSS.MF.1S.M.SG
 oh my God!
- (1000) OSE: www .
- (1001) MAR: la@s:spa vieja@s:spa es@s:spa slick .
MAR: la^S vieja^S es^S slick
aut: the.DET.DEF.F.SG old.ADJ.F.SG be.V.3S.PRES slick.ADJ
 the old lady is slick!
- (1002) OSE: www .
- (1003) MAR: &=laugh .
- (1004) MAR: &=laugh .
- (1005) MAR: [- spa] la verdad es que ella es tipa intelig(ente) +//.
MAR: la^S verdad^S es^S que^S ella^S
aut: the.DET.DEF.F.SG truth.N.F.SG be.V.3S.PRES that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S
 es^S tipa^S inteligente^S
 be.V.3S.PRES girl.N.F.SG intelligent.ADJ.M.SG
 to be honest, she is very intelligent.
- (1006) MAR: [- spa] se la comió .
MAR: se^S la^S comió^S
aut: to_him.PRON.INDIR.MF.3SP her.PRON.OBJ.F.3S eat.V.3S.PAST
 she ate it.
- (1007) MAR: [- spa] <la tipa es> [///] se la com(ió) +//.
MAR: la^S tipa^S es^S se^S
aut: the.DET.DEF.F.SG girl.N.F.SG be.V.3S.PRES to_him.PRON.INDIR.MF.3SP
 la^S comió^S
 her.PRON.OBJ.F.3S eat.V.3S.PAST
 that woman ate it.
- (1008) OSE: www .
- (1009) MAR: sí@s:spa .
MAR: sí^S
aut: yes.ADV
 yes.

- (1010) MAR: she is very slick .
MAR: she is very slick
aut: she.PRON.SUB.F.3S is.V.3S.PRES very.ADV slick.ADJ
- (1011) OSE: www .
- (1012) MAR: [- spa] sí sí pero olvídate .
MAR: sí^S sí^S pero^S olvídate^S
aut: yes.ADV yes.ADV but.CONJ forget.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]
 yes, yes, but forget about that.
- (1013) MAR: [- spa] si a tí te dan (.) un xxx .
MAR: si^S a^S tí^S te^S dan^S un^S
aut: if.CONJ to.PREP unk you.PRON.OBL.MF.2S give.V.3P.PRES one.DET.INDEF.M.SG
 if you receive a xxx.
- (1014) MAR: [- spa] el tipo quedó +...
MAR: el^S tipo^S quedó^S
aut: the.DET.DEF.M.SG type.N.M.SG stay.V.3S.PAST
 the guy was left...
- (1015) MAR: forget it [=! laugh].
MAR: forget it
aut: forget.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (1016) OSE: www .
- (1017) MAR: &=laugh xxx .
- (1018) OSE: www .
- (1019) MAR: yes &=laugh .
MAR: yes
aut: yes.ADV
- (1020) MAR: no xxx .
MAR: no
aut: no.ADV
- (1021) MAR: &=laugh .
- (1022) OSE: www .

- (1023) MAR: we are not bad .
MAR: we are not bad
aut: we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES not.ADV bad.ADJ
- (1024) MAR: and we're just realists o.k@s:eng&spa ?
MAR: and we're just realists o.k_E^S
aut: and.CONJ we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES just.ADJ.[or].just.ADV realist.N.PL OK.IM
- (1025) MAR: we're terrible .
MAR: we're terrible
aut: we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES terrible.ADJ
- (1026) OSE: www .
- (1027) MAR: [- spa] pobre viejo xxx .
MAR: pobre^S viejo^S
aut: poor.ADJ.M.SG old.ADJ.M.SG
 poor old man.
- (1028) MAR: [- spa] sesenta no es tan viejo .
MAR: sesenta^S no^S es^S tan^S viejo^S
aut: sixty.NUM not.ADV be.V.3S.PRES so.ADV old.ADJ.M.SG
 sixty is not that old.
- (1029) OSE: www .
- (1030) MAR: [- spa] olvídate .
MAR: olvídate^S
aut: forget.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]
 forget about it.
- (1031) MAR: xxx in a good time .
MAR: in a good time
aut: in.PREP a.DET.INDEF good.ADJ time.N.SG
- (1032) OSE: www .
- (1033) MAR: &=cough .
- (1034) MAR: does anybody want these boxes ?
MAR: does anybody want these boxes
aut: does.V.INFIN anybody.PRON want.SV.INFIN these.DEM.NEAR.PL box.N.PL

- (1035) OSE: www .
- (1036) MAR: ay@s:spa xxx .
MAR: ay^S
aut: oh.IM
oh, xxx.
- (1037) MAR: [- spa] qué fue ?
MAR: qué^S fue^S
aut: what.INT be.V.3S.PAST
what was that?
- (1038) OSE: www .
- (1039) MAR: &pss &pss .
- (1040) MAR: [- spa] copia !
MAR: copia^S
aut: copy.V.2S.IMPER
copy this!
- (1041) OSE: www .
- (1042) MAR: ay@s:spa está@s:spa perfecta@s:spa verdad@s:spa ?
MAR: ay^S está^S perfecta^S verdad^S
aut: oh.IM be.V.3S.PRES perfect.ADJ.F.SG truth.N.F.SG
it's perfect, right?
- (1043) OSE: www .
- (1044) MAR: [- spa] a quién pide [?].
MAR: a^S quién^S pide^S
aut: to.PREP who.INT.MF.SG request.V.2S.IMPER.[or].request.V.3S.PRES
to whom you ask?
- (1045) OSE: www .
- (1046) MAR: Miguel@s:eng&spa xxx ?
MAR: Miguel^S_E
aut: name
- (1047) OSE: www .

- (1048) MAR: [- spa] qué se equivocaron ?
MAR: qué^S se^S equivocaron^S
aut: what.INT be.V.2P.IMPER.PRECLITIC unk
 you mean they made a mistake?
- (1049) OSE: www .
- (1050) MAR: ay@s:spa coño@s:spa .
MAR: ay^S coño^S
aut: oh.IM fuck.E
 bloody hell.
- (1051) MAR: &=cough .
- (1052) MAR: it's my mission to get rid of A_One@s:eng&spa .
MAR: it's my mission to get
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES my.ADJ.POSS.1S mission.N.SG to.PREP get.V.INFIN
 rid of A_One^S_E
rid.V.INFIN of.PREP name
- (1053) MAR: this week .
MAR: this week
aut: this.DEM.NEAR.SG week.N.SG
- (1054) MAR: &iji .
- (1055) OSE: www .
- (1056) MAR: I don't know .
MAR: I don't know
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (1057) MAR: she needs twenty hours .
MAR: she needs twenty hours
aut: she.PRON.SUB.F.3S needs.ADV.[or].need.V.3S.PRES twenty.NUM hour.N.PL
- (1058) OSE: www .
- (1059) MAR: no@s:eng&spa .
MAR: no^S_E
aut: no.ADV

- (1060) MAR: she is in Wales or Scotland .
MAR: she is in Wales or Scotland
aut: she.PRON.SUB.F.3S is.V.3S.PRES in.PREP name or.CONJ name
- (1061) MAR: I don't know where she is .
MAR: I don't know where she
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN where.REL she.PRON.SUB.F.3S
 is
is.V.3S.PRES
- (1062) MAR: they went to &s .
MAR: they went to
aut: they.PRON.SUB.3P went.V.PAST to.PREP
- (1063) OSE: www .
- (1064) MAR: somewhere .
MAR: somewhere
aut: somewhere.ADV
- (1065) MAR: they went to Wales .
MAR: they went to Wales
aut: they.PRON.SUB.3P went.V.PAST to.PREP name
- (1066) MAR: I mean to Scotland +//.
MAR: I mean to Scotland
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES to.PREP name
- (1067) MAR: I think for (.) Easter .
MAR: I think for Easter
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES for.PREP Easter.N.SG
- (1068) OSE: www .
- (1069) MAR: and Jeff@s:eng&spa was saying that uh +...
MAR: and Jeff_E was saying that uh
aut: and.CONJ name was.V.3S.PAST say.V.PRESPART that.CONJ.[or].that.DEM.FAR uh.IM
- (1070) MAR: +, if the weather might have been cold they might [//] may go snowing .
MAR: if the weather might have been cold
aut: if.CONJ the.DET.DEF weather.N.SG might.N.SG have.N.SG been.V.PASTPART cold.ADJ
 they
 they.PRON.SUB.3P might.V.3P.PRES may.SV.INFIN go.SV.INFIN snow.N.SG+ASV

- (1071) MAR: and xxx goes +"/.
MAR: and goes
aut: and.CONJ goes.V.INFIN
- (1072) MAR: +, I just can't imagine that when I'm here in this eighty degree weather .
MAR: I just can't imagine
aut: I.PRON.SUB.1S just.ADV can.V.123SP.PRES+NEG imagine.V.INFIN
that when I'm here in
that.CONJ.[or].that.DEM.FAR when.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES here.ADV in.PREP
this eighty degree weather
this.DEM.NEAR.SG eighty.NUM degree.N.SG weather.N.SG
- (1073) OSE: www .
- (1074) MAR: today it's a beautiful day .
MAR: today it's a beautiful day
aut: today.N.SG it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF beautiful.ADJ day.N.SG
- (1075) MAR: what was I doing ?
MAR: what was I doing
aut: what.REL was.V.3S.PAST I.PRON.SUB.1S do.V.PRESPART
- (1076) MAR: &=cough .
- (1077) OSE: www .
- (1078) MAR: [- spa] ya ?
MAR: ya^S
aut: already.ADV
 already?
- (1079) MAR: [- spa] pero si no son ni siquiera las doce del día .
MAR: pero^S si^S no^S son^S ni^S siquiera^S las^S
aut: but.CONJ if.CONJ not.ADV be.V.3P.PRES nor.CONJ at.least.ADV the.DET.DEF.F.PL
doce^S del^S día^S
twelve.NUM of.the.PREP+DET.DEF.M.SG day.N.M.SG
 but it's not even noon!
- (1080) OSE: www .
- (1081) MAR: [- spa] qué tu te has creído ?
MAR: qué^S tu^S te^S has^S
aut: what.INT your.ADJ.POSS.MF.2S.SG you.PRON.OBL.MF.2S have.V.2S.PRES
creído^S
believe.V.PASTPART
 who do you think you are?

- (1082) OSE: www .
- (1083) MAR: how do I what ?
MAR: how do I what
aut: how.ADV do.SV.INFIN I.PRON.SUB.1S what.REL
- (1084) MAR: how do I what ?
MAR: how do I what
aut: how.ADV do.SV.INFIN I.PRON.SUB.1S what.REL
- (1085) OSE: www .
- (1086) MAR: xxx that's correct .
MAR: that's correct
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES correct.V.INFIN
- (1087) OSE: www .
- (1088) MAR: xxx let's see .
MAR: let's see
aut: let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P see.SV.INFIN
- (1089) MAR: let me look that on the website &=cough .
MAR: let me look that on the website
aut: let.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S look.SV.INFIN that.CONJ.[or].that.DEM.FAR on.PREP the.DET.DEF unk
- (1090) OSE: www .
- (1091) MAR: and why would you want to have &=cough +//?
MAR: and why would you want to have
aut: and.CONJ why.REL be.V.123SP.COND you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES to.PREP have.V.INFIN
- (1092) MAR: all right .
MAR: all right
aut: all.ADJ right.ADJ
- (1093) MAR: &=mumble .
- (1094) MAR: &=cough .

- (1095) MAR: I made home made croquetas@s:spa .
MAR: I made home made croquetas^S
aut: I.PRON.SUB.1S made.V.PAST home.ADV made.V.PAST croquette.N.F.PL
I made home-made croquettes.
- (1096) MAR: ham and meat for easter .
MAR: ham and meat for easter
aut: ham.N.SG and.CONJ meat.N.SG for.PREP east.N.SG+COMP.AG
I made ham and meat for easter.
- (1097) OSE: www .
- (1098) MAR: huhu .
MAR: huhu
aut: unk
- (1099) OSE: www .
- (1100) MAR: &=sigh &i [/] &i [/] &i they're not +//.
MAR: they're not
aut: they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES not.ADV
I made ham and meat for easter.
- (1101) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
I made ham and meat for easter.
- (1102) MAR: something you would pop in ten minutes .
MAR: something you would pop in ten
aut: something.PRON you.PRON.SUB.2SP be.V.2SP.COND pop.SV.INFIN in.PREP ten.NUM
minutes
minute.N.PL
I made ham and meat for easter.
- (1103) MAR: have no idea how our maid did it for dinner sometimes .
MAR: have no idea how our maid did
aut: have.V.INFIN no.ADV idea.N.SG how.ADV our.ADJ.POSS.1P maid.N.SG did.V.PAST
it for dinner sometimes
it.PRON.OBJ.3S for.PREP dinner.N.SG sometime.ADV+PV.[or].sometimes.ADV
I made ham and meat for easter.
- (1104) OSE: www .
- (1105) MAR: I did make the binders .
MAR: I did make the binders
aut: I.PRON.SUB.1S did.V.PAST make.V.INFIN the.DET.DEF binder.N.PL
I made ham and meat for easter.

- (1106) MAR: was my favourite friend that xxx .
MAR: was my favourite friend that
aut: was.V.3S.PAST my.ADJ.POSS.1S favourite.ADJ friend.N.SG that.DEM.FAR
- (1107) MAR: oh@s:eng&spa yeah .
MAR: oh_E yeah
aut: oh.IM yeah.ADV
- (1108) MAR: that's right .
MAR: that's right
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES right.ADJ
- (1109) MAR: he is not there anymore .
MAR: he is not there anymore
aut: he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES not.ADV there.ADV unk
- (1110) MAR: wonder why [?] .
MAR: wonder why
aut: wonder.N.SG why.REL
- (1111) OSE: www .
- (1112) MAR: &=laugh she knows better than to ask me .
MAR: she knows better than to ask
aut: she.PRON.SUB.F.3S know.V.3S.PRES better.ADJ than.CONJ to.PREP ask.V.INFIN
me
me.PRON.OBJ.1S
- (1113) MAR: &=laugh .
- (1114) OSE: www .
- (1115) MAR: I know .
MAR: I know
aut: I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES
- (1116) OSE: www .
- (1117) MAR: no he drove me crazy .
MAR: no he drove me crazy
aut: no.ADV he.PRON.SUB.M.3S drove.V.3S.PRES me.PRON.OBJ.1S crazy.ADJ

- (1118) MAR: I liked him but +//.
MAR: I liked him but
aut: I.PRON.SUB.1S like.V.PAST him.PRON.OBJ.M.3S but.CONJ
- (1119) MAR: I though he was kind of whinner [?] .
MAR: I though he was kind
aut: I.PRON.SUB.1S though.CONJ he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST kind.ADJ.[or].kind.N.SG
of whinner
of.PREP unk
- (1120) OSE: www .
- (1121) MAR: you don't say creepy .
MAR: you don't say creepy
aut: you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG say.V.INFIN creepy.ADJ
- (1122) MAR: [- spa] oye la otra .
MAR: oye^S la^S otra^S
aut: hear.V.2S.IMPER the.DET.DEF.F.SG other.PRON.F.SG
listen to that one.
- (1123) MAR: he was a whinner [?] !
MAR: he was a whinner
aut: he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST a.DET.INDEF unk
- (1124) OSE: www .
- (1125) MAR: sí@s:spa .
MAR: sí^S
aut: yes.ADV
yes.
- (1126) OSE: www .
- (1127) MAR: oh@s:eng&spa .
MAR: oh^S_E
aut: oh.IM
- (1128) MAR: coño@s:spa he liked you !
MAR: coño^S he liked you
aut: fuck.E he.PRON.SUB.M.3S like.V.PAST you.PRON.SUB.2SP
my God, he liked you!
- (1129) OSE: www .

- (1130) MAR: quién@s:spa tiene@s:spa scotchy tapy ?
MAR: quién^S tiene^S scotchy tapy
aut: who.INT.MF.SG have.V.3S.PRES unk unk
 who has "scotchy tapy"?
- (1131) MAR: [- spa] que me preste ?
MAR: que^S me^S preste^S
aut: that.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S give.V.13S.SUBJ.PRES
 and can lend it to me?
- (1132) OSE: www .
- (1133) MAR: I think he said +"/.
MAR: I think he said
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES he.PRON.SUB.M.3S said.V.PAST
- (1134) MAR: +" Martha@s:eng&spa brought up mine .
MAR: Martha_E^S brought up mine
aut: name brought.AV.PAST up.ADV mine.PRON.POSS.1S
- (1135) MAR: favorite person .
MAR: favorite person
aut: favorite.N.SG person.N.SG
- (1136) MAR: got me going .
MAR: got me going
aut: got.AV.PAST+P me.PRON.OBJ.1S go.SV.INFIN+ASV
- (1137) OSE: www .
- (1138) MAR: [- spa] vamos maquinita .
MAR: vamos^S maquinita^S
aut: go.V.1P.PRES unk
 come on, little machine.
- (1139) MAR: [- spa] es pa(ra) hoy .
MAR: es^S para^S hoy^S
aut: be.V.3S.PRES for.PREP today.ADV
 it's for today.

(1140) MAR: yo@s:spa creo@s:spa que@s:spa el@s:spa copying machine me@s:spa odia@s:spa .

MAR: yo^S creo^S que^S el^S copying
aut: I.PRON.SUB.MF.1S believe.V.1S.PRES that.CONJ the.DET.DEF.M.SG copy.N.SG+ASV
machine me^S odia^S
machine.N.SG me.PRON.OBL.MF.1S hate.V.3S.PRES

I think that the copying machine hates me.

(1141) MAR: [- spa] porque hice muchas copias ayer .

MAR: porque^S hice^S muchas^S copias^S
aut: because.CONJ do.V.1S.PAST many.PRON.F.PL copy.N.F.PL.[or].copy.V.2S.PRES
ayer^S
yesterday.ADV

because I made many copies yesterday.

(1142) OSE: www .

(1143) MAR: [- spa] se demora conmigo .

MAR: se^S demora^S conmigo^S
aut: self.PRON.REFL.MF.3SP delay.V.3S.PRES with.me.PREP+PRON.MF.1S

it's taking its time, with me.

(1144) MAR: [- spa] qué te pasó ?

MAR: qué^S te^S pasó^S
aut: what.INT you.PRON.OBL.MF.2S pass.V.3S.PAST

what happened to you?

(1145) OSE: www .

(1146) MAR: what happened ?

MAR: what happened
aut: what.REL happen.V.PAST

(1147) OSE: www .

(1148) MAR: oh@s:eng&spa .

MAR: oh_E^S
aut: oh.IM

(1149) OSE: www .

(1150) MAR: that's our recording thing .

MAR: that's our recording thing
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES our.ADJ.POSS.1P record.V.PRESPART thing.N.SG

- (1151) OSE: www .
- (1152) MAR: and voila@s:fra look !
MAR: and voila look
aut: and.CONJ look.SV.INFIN
- (1153) MAR: I have a cover now .
MAR: I have a cover now
aut: I.PRON.SUB.IS have.V.1S.PRES a.DET.INDEF cover.N.SG now.ADV
- (1154) OSE: www .
- (1155) MAR: what ?
MAR: what
aut: what.REL
- (1156) OSE: www .
- (1157) MAR: for which project ?
MAR: for which project
aut: for.PREP which.REL project.N.SG
- (1158) MAR: for which portion of the project ?
MAR: for which portion of the project
aut: for.PREP which.REL portion.N.SG of.PREP the.DET.DEF project.N.SG
- (1159) OSE: www .
- (1160) MAR: coño .
MAR: coño
aut: unk
- (1161) OSE: www .
- (1162) MAR: &=cough .
- (1163) OSE: www .
- (1164) MAR: yeah x is a good way to put it .
MAR: yeah x is a good way to put it
aut: yeah.ADV unk is.V.3S.PRES a.DET.INDEF good.ADJ way.N.SG to.PREP put.V.INFIN
it
it.PRON.OBJ.3S

- (1165) MAR: they shouldn't take that long .
MAR: they shouldn't take that long
aut: they.PRON.SUB.3P should.V.3P.PRES+NEG take.SV.INFIN that.DEM.FAR long.ADJ
- (1166) OSE: www .
- (1167) MAR: who's paying for it ?
MAR: who's paying for it
aut: who.REL+GB pay.V.PRESPART for.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (1168) OSE: www .
- (1169) MAR: it is true .
MAR: it is true
aut: it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES true.ADJ
- (1170) MAR: she has the point .
MAR: she has the point
aut: she.PRON.SUB.F.3S ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES the.DET.DEF point.N.SG
- (1171) OSE: www .
- (1172) MAR: xxx in the road runner .
MAR: in the road runner
aut: in.PREP the.DET.DEF road.N.SG runner.N.SG
- (1173) MAR: she has the point .
MAR: she has the point
aut: she.PRON.SUB.F.3S ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES the.DET.DEF point.N.SG
- (1174) OSE: www .
- (1175) MAR: &=cough .
- (1176) OSE: www .
- (1177) MAR: she has a point .
MAR: she has a point
aut: she.PRON.SUB.F.3S ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES a.DET.INDEF point.N.SG
- (1178) OSE: www .

- (1179) MAR: [- spa] coño sí .
MAR: coño^S sí^S
aut: fuck.E yes.ADV
- (1180) MAR: [- spa] la verdad .
MAR: la^S verdad^S
aut: the.DET.DEF.F.SG truth.N.F.SG
- (1181) OSE: www .
- (1182) MAR: I have to agree with her .
MAR: I have to agree with
aut: I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP agree.V.INFIN with.PREP
her
her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S
- (1183) MAR: it's kind of like mhm@s:eng&spa .
MAR: it's kind of
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES kind.ADJ.[or].kind.N.SG of.PREP
like mhm^S_E
like.CONJ.[or].like.SV.INFIN mhm.IM
- (1184) OSE: www .
- (1185) MAR: you are asking for trouble .
MAR: you are asking for trouble
aut: you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES ask.V.PRESPART for.PREP trouble.N.SG
- (1186) MAR: &=cough .
- (1187) OSE: www .
- (1188) MAR: you mean the size of the arrow ?
MAR: you mean the size of the
aut: you.PRON.SUB.2SP mean.V.2SP.PRES the.DET.DEF size.N.SG of.PREP the.DET.DEF
arrow
arrow.N.SG
- (1189) OSE: www .
- (1190) MAR: mhm@s:eng&spa .
MAR: mhm^S_E
aut: mhm.IM

(1191) OSE: www .

(1192) MAR: but it does not always work because if you have a serious xxx .

MAR: but it does not always
aut: but.CONJ it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES not.ADV alway.ADV+PV.[or].always.ADV
work because if you have a
work.SV.INFIN because.CONJ if.CONJ you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES a.DET.INDEF
serious
serious.ADJ

(1193) MAR: where I get particular is that all the text needs to line up .

MAR: where I get particular is that
aut: where.REL I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES particular.ADJ is.V.3S.PRES that.DEM.FAR
all the text needs to line up
all.ADJ the.DET.DEF text.N.SG needs.ADV.[or].need.N.PL to.PREP line.N.SG up.ADV

(1194) MAR: because if you have them all the same length it may not work .

MAR: because if you have them all
aut: because.CONJ if.CONJ you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES them.PRON.OBJ.3P all.ADJ
the same length it may not work
the.DET.DEF same.ADJ length.N.SG it.PRON.SUB.3S may.V.3S.PRES not.ADV work.SV.INFIN

(1195) MAR: <if the> [/] if the materials next to each other +//.

MAR: if the if the materials next
aut: if.CONJ the.DET.DEF if.CONJ the.DET.DEF material.N.PL.[or].materials.N.PL next.ADJ
to each other
to.PREP each.ADJ other.ADJ

(1196) MAR: you see I'm saying ?

MAR: you see I'm saying
aut: you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES say.V.PRESPART

(1197) OSE: www .

(1198) MAR: I [/] I [/] I'm more for making through all the text lines up +//.

MAR: I I I'm more for
aut: I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES more.ADV for.PREP
making through all the text lines
make.SV.INFIN+ASV through.PREP all.ADJ the.DET.DEF text.N.SG line.N.PL.[or].lines.N.PL
up
up.ADV

(1199) MAR: +, to the right +//.

MAR: to the right
aut: to.PREP the.DET.DEF right.ADJ

- (1200) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (1201) MAR: +, nice and neet .
MAR: nice and neet
aut: nice.ADJ and.CONJ unk
- (1202) MAR: rather that jumbling all over the place .
MAR: rather that jumbling all
aut: rath.ADJ.COMP.[or].rather.ADV that.CONJ.[or].that.DEM.FAR unk all.ADJ
over the place
over.ADV.[or].over.PREP the.DET.DEF place.N.SG
- (1203) OSE: www .
- (1204) MAR: yes I may speak with uh Christine@s:eng&spa please ?
MAR: yes I may speak with uh Christine^S_E
aut: yes.ADV I.PRON.SUB.1S may.V.1S.PRES speak.SV.INFIN with.PREP uh.IM name
please
please.SV.INFIN
- (1205) MAR: hey Christine@s:eng&spa .
MAR: hey Christine^S_E
aut: hey.IM name
- (1206) MAR: this is Maria@s:eng&spa .
MAR: this is Maria^S_E
aut: this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES name
- (1207) MAR: I'm at xxx uh .
MAR: I'm at uh
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES at.PREP uh.IM
- (1208) MAR: something tells me that uh they gave you the civil [?] xxx back in uh August of last year &os or July +//.
MAR: something tells me that uh
aut: something.PRON tell.V.3S.PRES me.PRON.OBJ.1S that.CONJ.[or].that.DEM.FAR uh.IM
they gave you the civil back
they.PRON.SUB.3P gave.V.3P.PRES you.PRON.SUB.2SP the.DET.DEF civil.ADJ back.ADV
in uh August of last year or July
in.PREP uh.IM name of.PREP last.ADJ year.N.SG or.CONJ name

- (1209) MAR: before they could open the first half of the building .
MAR: before they could open the
aut: before.CONJ they.PRON.SUB.3P can.V.COND open.ADJ.[or].open.V.INFIN the.DET.DEF
first half of the building
first.ADJ half.N.SG of.PREP the.DET.DEF unk
- (1210) MAR: uh@s:eng&spa give me a call so that uh you can confirm me that you have them .
MAR: uh^S_E give me a call so that
aut: uh.IM give.SV.INFIN me.PRON.OBJ.1S a.DET.INDEF call.N.SG so.ADV that.CONJ
uh you can confirm me that
uh.IM you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES confirm.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S that.CONJ
you have them
you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES them.PRON.OBJ.3P
- (1211) MAR: and what's missing so you can do the xxx belts for B_One@s:eng&spa .
MAR: and what's missing so you
aut: and.CONJ what.REL+GB miss.SV.INFIN+ASV so.ADV you.PRON.SUB.2SP
can do the belts for B_One^S_E
can.V.2SP.PRES do.V.INFIN the.DET.DEF belt.N.PL for.PREP name
- (1212) MAR: uh three o five four four five three seven six five .
MAR: uh three o five four four five three seven
aut: uh.IM three.NUM unk five.NUM four.NUM four.NUM five.NUM three.NUM seven.NUM
six five
six.NUM five.NUM
- (1213) MAR: thanks .
MAR: thanks
aut: thanks.N.PL.[or].thank.V.INFIN+PV
- (1214) OSE: www .
- (1215) MAR: what ?
MAR: what
aut: what.REL
- (1216) OSE: www .
- (1217) MAR: oh@s:eng&spa yes yes yes yes .
MAR: oh^S_E yes yes yes yes
aut: oh.IM yes.ADV yes.ADV yes.ADV yes.ADV

- (1218) MAR: xxx hang on .
MAR: hang on
aut: hang.V.INFIN on.PREP
- (1219) MAR: &=mumble a@s:spa ver@s:spa .
MAR: a^S ver^S
aut: to.PREP see.V.INFIN
 let's see.
- (1220) MAR: coño@s:spa I just went blank .
MAR: coño^S I just went blank
aut: fuck.E I.PRON.SUB.1S just.ADJ.[or].just.ADV went.AV.PAST blank.ADJ
 bloody hell, I just went blank.
- (1221) MAR: what the hell is her name ?
MAR: what the hell is her name
aut: what.REL the.DET.DEF hell.N.SG is.V.3S.PRES her.ADJ.POSS.F.3S name.N.SG
- (1222) MAR: Jenny@s:eng&spa .
MAR: Jenny^S_E
aut: name
- (1223) MAR: &=laugh .
- (1224) OSE: www .
- (1225) MAR: have [?] bill bags .
MAR: have bill bags
aut: have.V.INFIN bill.N.SG bag.N.PL.[or].bags.N.PL
- (1226) MAR: <stay parked> [?] .
MAR: stay parked
aut: stay.V.INFIN park.N.SG+AV
- (1227) OSE: www .
- (1228) MAR: thank you .
MAR: thank you
aut: thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP
- (1229) MAR: hello ?
MAR: hello
aut: hello.N.SG

- (1230) MAR: o.k@s:eng&spa .
MAR: o.k_E^S
aut: OK.IM
- (1231) MAR: mhm@s:eng&spa .
MAR: mhm_E^S
aut: mhm.IM
- (1232) MAR: right that's what he told me .
MAR: right that's what he told
aut: right.ADJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL he.PRON.SUB.M.3S told.V.PAST
me
me.PRON.OBJ.1S
- (1233) MAR: mhm@s:eng&spa .
MAR: mhm_E^S
aut: mhm.IM
- (1234) MAR: o.k@s:eng&spa what kind of issues ?
MAR: o.k_E^S what kind of issues
aut: OK.IM what.REL kind.ADJ.[or].kind.N.SG of.PREP issue.N.PL
- (1235) MAR: what are the issues ?
MAR: what are the issues
aut: what.REL are.V.123P.PRES the.DET.DEF issue.N.PL
- (1236) MAR: wow@s:eng&spa .
MAR: wow_E^S
aut: wow.IM
- (1237) MAR: mhm@s:eng&spa .
MAR: mhm_E^S
aut: mhm.IM
- (1238) MAR: mhm@s:eng&spa .
MAR: mhm_E^S
aut: mhm.IM
- (1239) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (1240) MAR: it's life .
MAR: it's life
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES life.N.SG

- (1241) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (1242) MAR: and timing belts in handouts is not good &=cough .
MAR: and timing belts in handouts is not
aut: and.CONJ time.N.SG+ASV belt.N.PL in.PREP handout.N.PL is.V.3S.PRES not.ADV
good
good.ADJ
- (1243) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (1244) MAR: in fact the [/] the big handout .
MAR: in fact the the big handout
aut: in.PREP fact.N.SG the.DET.DEF the.DET.DEF big.ADJ handout.N.SG
- (1245) MAR: the [/] the xxx is fifty two thousand miles .
MAR: the the is fifty two thousand miles
aut: the.DET.DEF the.DET.DEF is.V.3S.PRES fifty.NUM two.NUM thousand.NUM mile.N.PL
- (1246) MAR: I think they have to replace them with sixty .
MAR: I think they have to
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES to.PREP
replace them with sixty
replace.V.INFIN them.PRON.OBJ.3P with.PREP sixty.NUM
- (1247) MAR: yeah from my whole handout remember it was sixty &=cough .
MAR: yeah from my whole handout remember
aut: yeah.ADV from.PREP my.ADJ.POSS.1S whole.ADJ handout.N.SG remember.N.SG
it was sixty
it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST sixty.NUM
- (1248) OSE: www .
- (1249) MAR: o.k@s:eng&spa .
MAR: o.k_E^S
aut: OK.IM
- (1250) OSE: www .

- (1251) MAR: another xxx on top of the three hundred .
MAR: another on top of the three hundred
aut: another.ADJ on.PREP top.N.SG of.PREP the.DET.DEF three.NUM hundred.NUM
- (1252) OSE: www .
- (1253) MAR: o.k@s:eng&spa .
MAR: o.k_E
aut: OK.IM
- (1254) MAR: and that repairs +...
MAR: and that repairs
aut: and.CONJ that.DEM.FAR repair.V.3S.PRES
- (1255) OSE: www .
- (1256) MAR: right right right &=cough .
MAR: right right right
aut: right.ADJ right.ADJ right.ADJ
- (1257) OSE: www .
- (1258) MAR: xxx on top of the three hundred or no@s:eng&spa ?
MAR: on top of the three hundred or no_E
aut: on.PREP top.N.SG of.PREP the.DET.DEF three.NUM hundred.NUM or.CONJ no.ADV
- (1259) OSE: www .
- (1260) MAR: including the three hundred and sixty .
MAR: including the three hundred and sixty
aut: unk the.DET.DEF three.NUM hundred.NUM and.CONJ sixty.NUM
- (1261) OSE: www .
- (1262) MAR: well (.) we are gonna be driving there .
MAR: well we are gonna be
aut: well.ADV we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN
driving there
drive.V.PRESPART there.ADV
- (1263) OSE: www .

- (1264) MAR: o.k@s:eng&spa .
MAR: o.k_E^S
aut: OK.IM
- (1265) MAR: mhm@s:eng&spa and then time xxx .
MAR: mhm_E^S and then time
aut: mhm.IM and.CONJ then.ADV time.N.SG
- (1266) OSE: www .
- (1267) MAR: which xxxx as bad .
MAR: which xxxx as bad
aut: which.REL unk as.CONJ bad.ADJ
- (1268) MAR: when you talk to him can you ask him on xxx ?
MAR: when you talk to him
aut: when.CONJ you.PRON.SUB.2SP talk.V.2SP.PRES to.PREP him.PRON.OBJ.M.3S
can you ask him on
aut: can.V.123SP.PRES you.PRON.SUB.2SP ask.V.2SP.PRES him.PRON.OBJ.M.3S on.PREP
- (1269) MAR: if it's still (.) the same (.) model sixty grand [///] sixty thousand ?
MAR: if it's still the same model
aut: if.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES still.ADJ the.DET.DEF same.ADJ model.N.SG
sixty grand sixty thousand
aut: sixty.NUM grand.ADJ sixty.NUM thousand.NUM
- (1270) MAR: so that I keep [/] keep that in mind ?
MAR: so that I keep keep
aut: so.ADV that.CONJ I.PRON.SUB.1S keep.V.1S.PRES keep.SV.INFIN
that in mind
aut: that.CONJ.[or].that.DEM.FAR in.PREP mind.N.SG
- (1271) MAR: I mean +/ .
MAR: I mean
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES
- (1272) MAR: I'm not putting xxx .
MAR: I'm not putting
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV put.SV.INFIN+ASV
- (1273) MAR: o.k@s:eng&spa .
MAR: o.k_E^S
aut: OK.IM

- (1274) MAR: bye &=cough .
MAR: bye
aut: bye.N.SG
- (1275) MAR: &ps: .
- (1276) MAR: &=cough .
- (1277) MAR: ay@s:spa coño@s:spa .
MAR: ay^S coño^S
aut: oh.IM fuck.E
 bloody hell.
- (1278) OSE: www .
OSE: www
aut: unk
- (1279) MAR: what happened to him ?
MAR: what happened to him
aut: what.REL happen.V.PAST to.PREP him.PRON.OBJ.M.3S
- (1280) OSE: www .
- (1281) MAR: he quit ?
MAR: he quit
aut: he.PRON.SUB.M.3S quit.V.3S.PRES
- (1282) OSE: www .
- (1283) MAR: he +/.
MAR: he
aut: he.PRON.SUB.M.3S
- (1284) OSE: www .
- (1285) MAR: he quit on xxx .
MAR: he quit on
aut: he.PRON.SUB.M.3S quit.V.3S.PRES on.PREP
- (1286) OSE: www .

- (1287) MAR: Qatar@s:eng&spa .
MAR: Qatar_E^S
aut: name
- (1288) OSE: www .
- (1289) MAR: Qatar@s:eng&spa like [/] like over there in Persia@s:eng&spa ?
MAR: Qatar_E^S like like over there in Persia_E^S
aut: name like.CONJ.[or].like.SV.INFIN like.CONJ over.ADV there.ADV in.PREP name
- (1290) OSE: www .
- (1291) MAR: would +/?
MAR: would
aut: be.V.123SP.COND
- (1292) OSE: www .
- (1293) MAR: what the heck is he doing there ?
MAR: what the heck is he doing
aut: what.REL the.DET.DEF heck.N.SG is.V.3S.PRES he.PRON.SUB.M.3S do.V.PRESPART
there
there.ADV
- (1294) OSE: www .
- (1295) MAR: what's he doing there ?
MAR: what's he doing there
aut: what.REL+GB he.PRON.SUB.M.3S do.V.PRESPART there.ADV
- (1296) OSE: www .
- (1297) MAR: and you didn't take it .
MAR: and you didn't take it
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP did.V.PAST+NEG take.SV.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (1298) OSE: www .
- (1299) MAR: they live in their own xxx .
MAR: they live in their own
aut: they.PRON.SUB.3P live.V.3P.PRES in.PREP their.ADJ.POSS.3P own.PRON
- (1300) OSE: www .

(1301) MAR: yeah but that was twenty_some years ago .

MAR: yeah but that was twenty_some years ago
aut: yeah.ADV but.CONJ that.DEM.FAR was.V.3S.PAST unk year.N.PL ago.ADV

(1302) MAR: things are a little bit different now .

MAR: things are a little bit different now
aut: thing.N.PL are.V.123P.PRES a.DET.INDEF little.ADJ bit.N.SG different.ADJ now.ADV

(1303) OSE: www .

(1304) MAR: ah@s:eng&spa oh@s:eng&spa .

MAR: ah_E^S oh_E^S
aut: ah.IM oh.IM

(1305) OSE: www .

(1306) MAR: everything .

MAR: everything
aut: everything.PRON